

НОЯБРЬ

№ 11 (29) 2019

Мальтийский Вестник



стр. 20

Шутовская свадьба

Секреты подготовки первого
ледового шоу на Мальте

Как передвигаться по Мальте?

Такси, маршрутки
и прочие извозчики
стр. 28

Тур МФО в Москве

Инсайды
от звездных
солистов
стр. 12

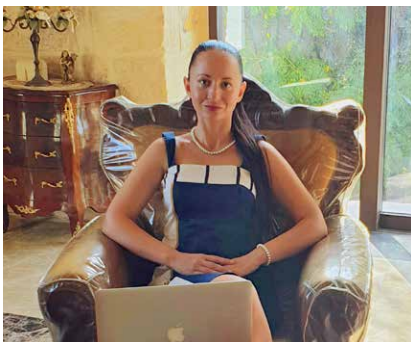




EUROPEAN FOUNDATION
FOR SUPPORT OF CULTURE (EUFSC)



СЛОВО РЕДАКТОРА • СОДЕРЖАНИЕ



Здравствуйте, дорогие друзья!

Перед вами новый, ноябрьский номер «Мальтийского вестника»!

В этом номере вы найдете немало интересных материалов, отсылающих читателей не только к бурной современной жизни, но и к проблемам истории и культуры. А культура — это сложная целостность, охватывающая различные формы общественного сознания и деятельности людей: науку, философию, мораль, религию, искусство, образование. Наконец, культура — это историческая память, обладающая способностью окрашивать происходившее давно и не с тобой самыми яркими красками. И тогда история становится твоей — в полном смысле этого слова.

Вы раскроете наш журнал солнечной средиземноморской осенью. Днем еще невероятно тепло, а долины и взгорья покрыты свежей зеленью. Благоухают полевые цветы, воздух — свежий и чистый. Мальтийские фермеры радуют жителей острова чудесным оливковым маслом и богатым осенним урожаем. Появляется желание созерцать, наслаждаясь красотой земли и моря.

Созерцайте и читайте наш журнал! Мы, как всегда, собирали номер, исходя из ваших пожеланий, вкусов и пристрастий. Обещаем продолжать в том же духе. Оставайтесь с нами!

Искренне ваша, главный редактор
журнала «Мальтийский Вестник»,
Нина Рябченко

НОВОСТИ

В ритме Мальты 2

Мальта: вчера,
сегодня, завтра 4

СОБЫТИЯ

Москва, Валлетта, джаз
и Notte Bianca 6

Анонсы МРО 10

Джозеф Каллейя:
«В Москве —
одна из самых теплых
аудиторий в мире!» 12

Рэй Чен:
«В музыке
Алексея Шора можно
услышать Мальту...» 14

Алессандро Таверна:
«Музыка выражает эмоции,
для которых недостаточно
слов...» 16

Шломо Минц:
«Москва — особенный
город для меня...» 18

Шутовская свадьба
Первое ледовое шоу
на Мальте 20

ЛЮДИ СРЕДИ НАС

В спортзал, а не в кафе!
На Мальте детская художественная
гимнастика становится все более
популярной 24

Из Сидживи
в Калининград! 27

БИЗНЕС

Такси, маршрутки
и прочие извозчики 28

ПОЗНАЙ СЕБЯ

Радует жизнь.
Вредные советы 30

ИСТОРИЯ ОДНОГО ГОРОДА

Тайны, величие
и очарование
Трех Городов 32

АРХИТЕКТУРА

Построить память
о себе 34

МАЛЬТА ТУРИСТИЧЕСКАЯ

Убежища
для благочестивых
братьев 36

ЗДОРОВЬЕ И МЕДИЦИНА

Анестезия и дети:
зона ответственности
родителей и врачей 38

ТАЙНЫ МАЛЬТИЙСКОГО ЯЗЫКА

Николай Рубцов:
«Россия, Русь!
Храни себя, храни!..» 42

В квартире 43

Передвижение
по стране 43

МАЛЬТИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Идол. Рита Салиба 43

БУДЬ ЗДОРОВ

Как начать вести
здоровый образ жизни? .. 45

ЖИЗНЬ СО ВКУСОМ

Прогулка по Портомазо .. 46

МАЛЬТА В ВОПРОСАХ И ОТВЕТАХ

Кроссворд 44

МАЛЬТИЙСКИЙ ВЕСТНИК

Издатель: Мальтийско-российский фонд дружбы;

Журнал зарегистрирован в Департаменте информации Мальты. Свидетельство о регистрации СМИ: OPM Press 01/17 от 24 мая 2018 года

Главный редактор: Нина Рябченко;

Макет и дизайн: Андрей Воронин, Владимир Мартынович, Сергей Новоселов; **Корректор:** Надежда Жуковская;

Контактные данные и размещение рекламы: malteseherald@gmail.com +(356)27877705; Web: maltavest.com

Партнер: Европейский фонд поддержки культуры.

Воспроизведение полностью или частично без письменного разрешения Издателя запрещено. Мнения, высказанные в «Мальтийском Вестнике», а также его содержание не обязательно отражают мнение Издателя или Редактора. Несмотря на то, что все внимание было обращено на обеспечение правдивости и точности, Редактор и Издатель не могут нести ответственность за ошибки и упущения в статьях, рекламе, иллюстрациях или фотографиях. © 2019

ГЛАВНАЯ НОВОСТЬ

Проект «Дни мальтийской музыки» в России продолжается



ШЕДЕВРЫ КЛАССИЧЕСКОЙ МУЗЫКИ В ИСПОЛНЕНИИ МАЛЬТИЙСКИХ МУЗЫКАНТОВ СНОВА И СНОВА ЗВУЧАТ В ГОРОДАХ РОССИИ. Проект «Дни мальтийской музыки», организованный Европейским Фондом Поддержки Культуры совместно с Международным культурным фондом и Ассоциацией поддержки культурных и коммерческих инициатив (АПКИ), представлен в концертных залах Российской Федерации с 25 мая по 15 декабря.

12 сентября гости концерта в Петрозаводске получили уникальную возможность услышать музыку американско-мальтийского композитора Алексея Шора из балета «Хрустальный дворец», а также композиции легендарных рок-групп: Queen, Led Zeppelin, The Rolling stones, Metallica,

Nirvana, Deep Purple, AC/DC, Scorpions, Pink Floyd... Публика восторженно приняла выступление Карельского симфонического оркестра под руководством мальтийского дирижера Алана Киркопа.

Сочи, Рязань, Астрахань...

13 сентября проект «Дни Мальтийской Музыки» был представлен в городе Сочи. Солистом вечера стал известный мальтийский кларнетист Годфри Мифсуд, который выступил с Сочинским Филармоническим Оркестром под управлением дирижера Олега Солдатова. Зрителям представили программу, которая включала в себя произведения Вольфганга Амадея Моцарта, Джоаккино Россини, Луиджи Басси, Джузеппе Верди и Людвиг ван Бетховена. Наградой музыкантам стали овации переполненного зала.

1 октября на сцене Рязанской филармонии выступила мальтийская пианистка Бернис Саммут Аттард совместно с Рязанским губернаторским симфоническим оркестром под управлением дирижера Сергея Оселкова. Зрители концерта получили возможность услышать произведения великих классиков Э. Грига и А. Дворжака, а также музыку американско-мальтийского композитора Алексея Шора.

5 октября музыка в исполнении Бернис Саммут Аттард прозвучала в Астрахани, в программе «Шедевры мировой классики». Эта программа объединила мальтийскую пианистку, оркестр Астраханского театра Оперы и Балета и дирижера Уильяма Гарфилда Уолкера (США).

Единство в разнообразии

Проект «Дни мальтийской музыки» — один из ярких примеров работы по объединению музыкальных талантов разных стран на одной сцене, которую Европейский Фонд Поддержки Культуры ведет уже несколько лет. Благодаря деятельности ЕФПК, средиземноморский остров посещают лучшие оркестры и солисты, а музыканты Мальты демонстрируют свое творчество за рубежом.



Автобусы в стиле ретро вернутся на Мальту

ТРАДИЦИОННЫЙ ВНЕШНИЙ ВИД И НОВОЕ СОДЕРЖАНИЕ: 11 ОКТЯБРЯ НА ПЛОЩАДИ ФОНТАНА ТРИТОНОВ ПРЕЗЕНТОВАЛИ ПРОЕКТ MALTA BUS REBORN. Это новые электроавтобусы, выполненные в стиле «ретро», которые в недалеком будущем появятся на дорогах острова.

Студия архитектуры и дизайна Mizzi предложила проект создания автобусов для дорог Мальты. Эти автобусы должны совмещать новейшие технологии с любимым многими мальтийцами образом культовых автобусов, списанных в 2011 году.

Традиционные яркие мальтийские автобусы были выведены из эксплуатации, поскольку они больше не соответствовали стандартам ЕС по выбросам углерода. Несмотря на это, они остаются одним из самых узнаваемых символов страны. Автор проекта Джонатан Мицци отметил, что его студия работала над дизайном около



семи лет, стараясь создать образ автобуса, сочетающего в себе лучшие особенности традиционного мальтийского общественного автотранспорта и новейшие технологии.

Детали традиционного автобусного парка Мальты, которые обретут вторую жизнь на новых автобусах, — это крупногабаритная хромированная решетка, круглые фары с капюшоном и козырек, нависающий над ветровым стеклом. Хромирован-

ный бампер автобуса Mizzi Studio примет форму ангельского крыла, что символизирует победу и полет, в то время как сзади двойной набор хромированных крыльев обеспечит охлаждение двигателя. Внешний антураж автобусов должен полностью передавать очарование прошлого, но внутреннее содержание будет соответствовать требованиям будущего и, в частности, экологическим стандартам Евросоюза.

«Пятница ради будущего» на Мальте



ОКОЛО ПЯТИДЕСЯТИ МАЛЬТИЙСКИХ ШКОЛЬНИКОВ 11 ОКТЯБРЯ ПРОПУСТИЛИ ЗАНЯТИЯ, ЧТОБЫ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В АКЦИИ «ШКОЛЬНАЯ ЗАБАСТОВКА ЗА КЛИМАТ». ОБ ЭТОМ СООБЩИЛ САЙТ LOVIN MALTA.

«Школьная забастовка за климат» или «Пятница ради будущего» — традиция, заложенная юной шведской активисткой Гретой Тунберг в 2018-м. Тогда Грета Тунберг вышла с одиночными пикетами к зданию парламента своей страны.

Акция проходила на площади Кастилии и перед зданием Парламента Мальты. Участники пришли с плакатами, гласившими: «Земля становится горячее, чем мой вымышленный парень» и «Зачем нам стараться для будущего, которого у нас не будет?».

Фестиваль Notte Bianca открыл даже зал суда



БОЛЕЕ 70 000 ЧЕЛОВЕК ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ В ТРАДИЦИОННОМ ФЕСТИВАЛЕ NOTTE BIANCA, КОТОРЫЙ ПРОХОДИЛ В ВАЛLETTE В НОЧЬ С 5 НА 6 ОКТЯБРЯ. Более 250 артистов были задействованы в 54 мероприятиях. Напомним, что в течение Notte Bianca знаковые и значимые здания столицы (от музеев до дворца Премьер-министра Мальты и

Парламента) открыты для всех желающих. Нововведением этого года стала возможность посетить зал суда и посмотреть спектакль об уголовном процессе.

Министр юстиции, культуры и местного самоуправления Оуэн Боничи отметил, что такие фестивали, как Notte Bianca, делают культурный процесс все более и более доступным для мальтийских семей.

В этом году впервые в традиционном мальтийском фестивале принял участие Российский центр науки и культуры в Валлетте. Подробности на странице 6.

В следующем году Notte Bianca состоится 3 октября.

Здоровья ради, не гендера для



В МАЛЬТИЙСКИХ ШКОЛАХ ЗАПРЕТИЛИ НОСИТЬ СЕРЬГИ, ПРИЧЕМ КАК ДЕВОЧКАМ, ТАК И МАЛЬЧИКАМ. ОБ ЭТОМ МАЛЬТИЙСКИМ ЖУРНАЛИСТАМ СООБЩИЛ МИНИСТР ОБРАЗОВАНИЯ МАЛЬТЫ ЭВАРИСТ БАРТОЛО.

Г-н Бартоло обратил внимание на то, что подобное решение принято исключительно по соображениям безопасности и здоровья детей и не

имеет никакого отношения к гендерному вопросу.

Последнее замечание министр был вынужден сделать в связи с недавним скандалом в одной из мальтийских школ, где подростку запретили носить серьги.

Время одного мешка для мусора прошло



В МАЛЬТИЙСКИХ ГОРОДАХ СКОРО ПОЯВЯТСЯ ГРУЗОВИКИ, КОТОРЫЕ БУДУТ СОБИРАТЬ ОТХОДЫ, НЕСОВМЕСТИМЫЕ С ОБЫЧНЫМ МУСОРОМ, КАК, НАПРИМЕР, ЛАМПОЧКИ И БАТАРЕЙКИ. В каждом населенном пункте такие грузовики будут появляться два раза в месяц. Машины оборудуют для сбора картона, использованной одежды, пластиковых и стеклянных бутылок.

Инициаторы акции напомнили, что Мальта, к счастью, является страной, предлагающей бесплатные услуги по уборке мусора. Поэтому мальтийцы не имеют морального права не следовать правилам утилизации отходов: время, когда весь мусор можно было складывать в один мешок, прошло.



ФЕСТИВАЛИ

Three Palaces Festival 2019

Валлетта
1–11 ноября • 20:00–21:00



Название этого фестиваля напоминает сразу о трех дворцах Мальты: Вердале (Бускетт), Сан Антоне (Аттард) и Дворце Великого Магистра в Валлетте. Фестивалю покровительствуют три музыки: театра, танца и музыки. Он становится все более важным событием в культурном календаре Мальты и занимает несколько площадок, в числе которых Археологический музей в Валлетте, Университет Мальты в Мсиде, Палаццо Паризио в Нашшаре. Подробная программа фестиваля на сайте: www.festivals.mt/thethreepalaces

Мальтийский книжный фестиваль 2019

Средиземноморский
конференц-центр
6–10 ноября



Мальтийский книжный фестиваль стал традиционным культурным мероприятием на средиземноморском острове, объединяющим всех, кто любит шелест страниц. У издателей, писателей и продавцов книг есть пять дней, чтобы привлечь как можно больше внимания к миру литературы.

В 2019-м году новшеством фестиваля станет конференция, посвя-

щенная научной фантастике и фэнтези. Кроме того, Национальный книжный совет Мальты отметил: фестиваль будет направлен на то, чтобы привлечь как можно больше детей к чтению. Школьники и студенты смогут не только увидеть самые разные и интересные книги, но и приобрести понравившиеся им издания с помощью специального ваучера на 3 евро, предоставленного Советом. В рамках фестиваля школьникам покажут несколько спектаклей и проведут презентации детских изданий.

Полную программу мероприятий можно найти на сайте www.ktieb.org.mt. Посещение главного события в мире книг на Мальте — бесплатное. Специально для семей будет работать бесплатный трансфер от автобусной остановки в Валлетте до Средиземноморского конференц-центра. Автобусы будут курсировать каждые 30 минут с 6 ноября и до окончания фестиваля



Международный фестиваль искусств для детей Žigužajg

Валлетта, Гозо
15–24 ноября

Фестиваль искусств для детей Žigužajg пройдет на Мальте в девятый раз. В этом году в его программе двадцать один спектакль. Театральные постановки представляют гости из 11-ти стран. Выступая на презентации фестиваля, министр юстиции, культуры и местного самоуправления Оуэн Бонничи заявил, что «фестиваль Žigužajg был задуман, чтобы привить любовь к творчеству и искусству детям и молодежи. Прошло несколько лет, и фе-

стиваль продолжает успешно справляться с этой задачей, демонстрируя яркие выступления и замечательные шоу, которые представляют местные артисты и гости со всего мира».

В этом году фестиваль Žigužajg будет посвящен таким вопросам, как защита окружающей среды, мультикультурализм и роль молодежи в обществе.

Руперт Чефай, председатель Fondazzjoni Kreattività, отметил: «В этом году фестиваль примет более 8 000 школьников. Спектакли пройдут не только на Мальте, но и на Гозо».

Чтобы познакомиться с программой фестиваля, посетите сайт www.ziguzajg.org



Photo: © Albert Camilleri



Photo: © Edward Degabriele

ПРОГУЛКА



Форт Манозль: день открытых дверей

10 ноября • 9:00–16:00

Военная архитектура Мальты — это не только оборонительные укрепления, но и архитектурные шедевры. К их числу относится, например, форт Манозль. На данный момент форт реконструируют, поэтому обычно он закрыт для посещения. Однако компания-реставратор MIDI периодически проводит «Дни открытых дверей», во время

которых можно посетить средневековую крепость. 10 ноября 2019 года форт будет открыт для гостей. В 10:30 и 14:00 организаторы мероприятия проведут бесплатные экскурсии. Для получения дополнительной информации можно позвонить по телефону 20655500 или отправить письмо на электронный адрес info@midimalta.com.

КОНЦЕРТЫ

Мальтийский международный органный фестиваль

22 ноября–6 декабря

Одним из самых известных и популярных событий на острове в предпраздничные дни является Мальтийский международный органный фестиваль, который в этом году пройдет с 22 ноября по 6 декабря. В 2019-м фестиваль представит пятнадцать концертов всемирно известных музыкантов. Концерты состоятся в прекрасных соборах острова.

Фестиваль объединяет первоклассных международных и мальтийских музыкантов, исполняю-



щих музыкальные произведения, написанные для органа. В этом году к органу как сольному инструменту присоединятся труба, альфорн, скрипка, гобой и кларнет. Полную программу можно найти на сайте MaltaInternationalOrganFestival.com

СОРЕВНОВАНИЯ



Malta Open 2019 Rubik's Cube

Университет Мальты
30 ноября • 8:30

В первый раз Мальта встречает соревнования по спидкубингу — сборке кубика Рубика на скорость. Подобные соревнования проводятся во всем мире. К участию приглашаются все желающие. Победитель соревнования будет считаться национальным чемпионом. Контакты: rbruchem@worldcubeassociation.org, jamesgolding1337@gmail.com

ЯРМАРКА



Рождественская деревня в Хамруне

Guardian Resource Centre, Хамрун
30 ноября–1 декабря

Интерьерные украшения, открытки, сувениры, ювелирные изделия на рождественской ярмарке, настоящий Санта-Клаус, с которым можно будет сфотографироваться, глинтвейн и кофе, торты и пироги — все для создания рождественского настроения! Вход бесплатный. Подробности: buttigiegkeith@hotmail.com, sns.guardianangel.skola.edu.mt

РУССКАЯ
RUSSIAN

ТРАПЕЗА
FOODS

Gorg Borg Olivier Street, Sliema, tel: 79 03 02 03

Мы поставляем наши продукты в следующие магазины:

Sliema

- Russian Supermarket, Gorg Borg Olivier Street
- Tower Supermarket, High Street
- Sliema Minimarket, The Strand
- Strand Gifts & More, The Strand
- Meats and Eats, Dingli Street
- NEW! Quick Shop, The Strand
- San Gwann**
- Vegimania, Triq Birkirkara

St Julians

- Arkadia Food Store, Portomaso
- Arkadia Food Express, Paceville
- Park Towers Supermarket, Gorg Borg Olivier Street
- NEW! Park Towers Supermarket, Spinola
- Basic Food & Drinks, Triq il-Qaliet
- Qmarket, Elja Zammit Street, Paceville
- Metro Beverages, Triq San Gorg, Paceville,

KTA Store, Triq il-Wilga, Paceville

Bugibba

- Amro Minimarket, Triq il-Hgejjeg
- NEW! Eurosuper Supermarket, Triq Censu Tanti
- Qawra**
- Troies Supermarket, Tourist Street
- RCG Confectionery, Tourist Street
- Swieqi**
- Lifestyle Store, Swieqi Road

Ibragg

- Greens Supermarket, Triq l-Uqija
- Birzebbuga**
- NEW! Bay Food Store, Pretty Bay
- Mellicha**
- Valyou Supermarket, Triq il-Kbira
- Luna Minimarket, Triq il-Qarnit
- Mosta**
- Pama Supermarket, Triq Valletta

Naxxar

- Valyou Supermarket, Parish Street
- Birkirkara**
- NEW! Bay Food Store, Naxxar Road
- Santa Venera**
- Park Towers Supermarket, Psaila Street
- Gzira**
- I&M Store, Manoel de Vilhena Street
- NEW! Brothers Confectionery, Ponsomby Street

Qormi

- Pavi Supermarket, Triq Manuel Dimech
- Showwise Supermarket, Triq l-Imdina
- Marsaskala**
- Sugar & Spice, Triq il-Qaliet
- Honey Corner, Triq il-Qaliet
- St Thomas Supermarket, Triq il-Qaliet
- Hasta la Vista Supermarket, Triq Sant Antnin

ПОСТУПЛЕНИЕ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ!



Зам. руководителя Департамента внешнеэкономических и международных связей города Москвы А. Бондарук на презентации «Дней Москвы» на Мальте

Москва, Валлетта, джаз и Notte Bianca



Мальтийские красавицы в кокошниках, задорное звучание русских народных инструментов, выставка, посвященная московскому Кремлю, спортивные мастер-классы и джазовая музыка под звездами мальтийской столицы в исполнении легендарного саксофониста Игоря Бутмана...

Начало октября 2019 года обошлось двумя уникальными событиями: на Мальте впервые прошли «Дни Москвы», а в Российском центре науки и культуры в Валлетте для многочисленных посетителей мальтийского фестиваля Notte Bianca состоялась уникальная выставка российского традиционного костюма, украшений и ремесел от этноклуба «Параскева» (Санкт-Петербург).

Мальту посмотреть, Москву показать

«Дни Москвы» на Мальте организовали Правительство Москвы, Департамент внешнеэкономических и международных связей города Москвы при поддержке Посольства России в Республике Мальта и Российского центра науки и культуры в Валлетте в сотрудничестве с Национальным музейным агентством Heritage Malta, Национальным агентством по проведению мероприятий Festivals Malta и Национальной спортивной школой Мальты.

Во всем мире «Дни Москвы» проходят не в первый раз. Только в 2018 г. «Дни Москвы» и «Дни культуры российской столицы» состоялись в 13-ти странах, среди которых — Перу, Мексика, Франция, Италия, Япония, Бельгия, Германия.

В фестивале «Дни Москвы» на Мальте принял участие директор Московского Дома соотечественника Петр Владимирович Гладков, который отметил готовность Правительства Москвы реагировать на инициативы соотечественников, проживающих за рубежом.

«Если у вас сформировалась некая идея, то можно отправить заявку на ее реализацию на info@mosds.ru. Описать проект следует в произвольной форме. При необходимости наши специалисты свяжутся с вами и проконсультируют, как лучше оформить этот запрос. Потом он передается в Департамент внешнеэкономических и международных связей города Москвы на рассмотрение комиссии, которая определяет, в какой мере

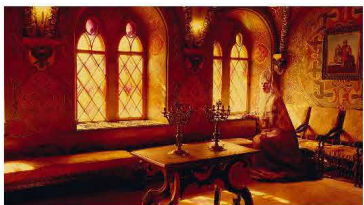
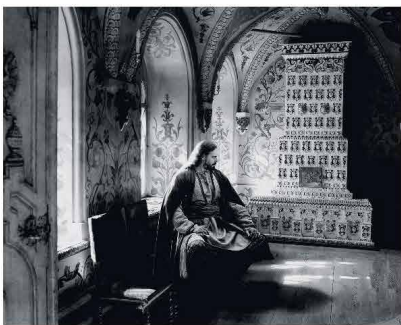
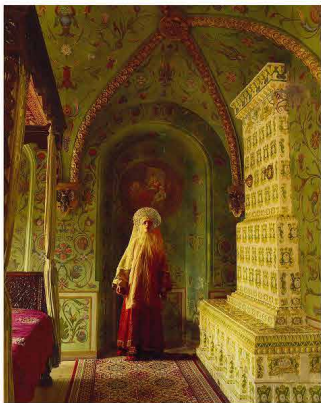
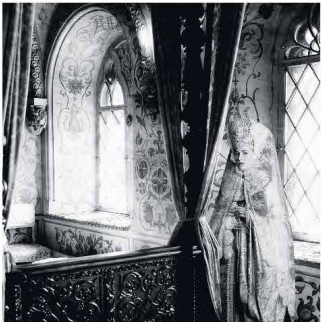
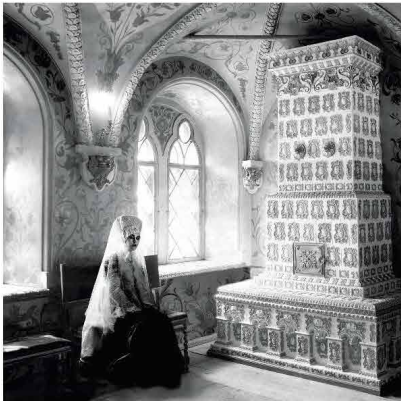
он будет поддерживаться. Мы можем помогать в разных инициативах: русскоязычным школам, культурным организациям, церковным приходам. В частности, в 2020-м году празднуется 75-летие Победы в Великой Отечественной войне. Конечно, мероприятия, связанные с этой тематикой, будут поддерживаться в первую очередь».

Московский Кремль в мальтийской крепости

В стенах крепостных укреплений Валлетты The Fortress Builders, в рамках фестиваля «Дни Москвы», состоялась выставка работ российского фотографа и художника Владимира Клавихо-Телепнева «Кремлевские па-



Игорь Бутман впервые принял участие в мальтийском фестивале Notte Bianca



Работы из серии «Кремлевские палаты» В. Клавихо-Телепнева

латы». До того, как попасть на Мальту, эти работы демонстрировались в Кремле, в Совете Федерации и в музее-заповеднике «Царицыно».

По словам создателя выставки, уроженца столицы, его целью было реализовать проект, который бы на универсальном, всем понятном языке рассказывал о том, что дорого сердцу родившихся в России.

«Есть прекрасные сюжеты, удивительные пейзажи, но не каждый иностранец застынет, например, перед

картиной Саврасова «Грачи прилетели». Иностранцам может быть не очень понятно, что именно так трогает нас в этом произведении. Мне же хотелось реализовать проект, который бы понимали люди, живущие за рубежом. Конечно, когда кто-то приезжает в Москву, то первой точкой для экскурсий и прогулок становится Красная площадь. Поэтому я решил показать наш Кремль, но не с туристической стороны, а в иной художественной форме, напоминающей кинопроект».

Работы выставки «Кремлевские палаты» представлены в двух техниках. Одна из них — технология печати на дереве, разработанная компанией «Роснано». Такая технология позволяет не просто предохранить изображение от воздействия солнечного света, но и использовать его воздействие: солнечные лучи фиксируют рисунок.

«Обычно графику и живопись берегут от выгорания, но в данном случае — все наоборот. Чем больше солнца, тем лучше для этих фотографий», — рассказывает Владимир Клавихо-Телепнев — «Остальные фотографии выполнены в технике «эгломизе», которая позволяет сделать изображение зеркальным, объемным и многомерным».

В создании фотографических картин, по словам автора выставки, ему помогали знатоки русского костюма, в частности, Иван Глазунов, ректор Российской академии живописи, ваяния и зодчества им. И.С. Глазунова и художник по костюмам (цитируя Клавихо-Телепнева — «гений костю-

ма кино») Дмитрий Андреев. В активе Андреева — работа над фильмами «Анна Каренина. История Вронского», «Бесы», «Братья Карамазовы».

Ночь, улица, Валлетта, джаз...

В 21:00 на сцене перед комплексом Is-Suq tal-Belt в Валлетте зазвучал джаз в исполнении квинтета Игоря Бутмана. Известнейший саксофонист, которого называют главным послом российского джазового искусства, впервые прибыл на средиземноморский остров. Он пополнил ряды своих поклонников гостями мальтийского фестиваля, которые после выступления Бутмана выстроились в очередь за фотографией с маэстро.

«Нас очень порадовала реакция мальтийский слушателей на наше выступление: люди танцевали, подпевали... Даже когда мы делали саундчек перед концертом, нас уже слушали. По сути, у нас получилось два концерта. От Мальты у нас остались самые лучшие воспоминания. Если выдастся случай приехать сюда еще раз, то мы с радостью это сделаем», — поделился своими впечатлениями Игорь Бутман.

«Дни Москвы» на Мальте завершились 6 октября. В рамках первого фестиваля «Дни Москвы» на острове, помимо выставки «Кремлевские палаты» и концерта Игоря Бутмана, состоялись и другие мероприятия. Так, в РЦНК прошел показ документального фильма «Святыни Кремля» и одноименная выставка, подготовленная Московским архитектурным институтом (МАРХИ). Они расска-

зывают о восстановлении Чудова и Вознесенского монастырей и Малого Николаевского дворца в Московском Кремле. С этим архитектурным ансамблем, разрушенным в 1930-х годах, связаны важнейшие события в истории России, и его реставрация, несомненно, обогатит духовную и культурную жизнь страны. Кросс-группа «Град-квартет», в составе которой — несколько видов балалаек и аккордеон, блестяще выступила с программой из композиций классической и современной музыки в собственной обработке и завоевала сердца многих островитян. Более того, состоялись спортивные мероприятия: турниры по настольному теннису и дзюдо, мастер-классы по спортивной гимнастике с участием российских и мальтийских спортсменов. Выступивший на открытии программы спортивных мероприятий парламентский секретарь по работе с молодежью, спортивным программам и волонтерским организациям Мальты Клифтон Грима отметил, что сотрудничество с зарубежными организациями помогает мальтийским студентам ближе познакомиться с реалиями других стран, что положительно сказывается на их личностном развитии. «Данное мероприятие, касающееся этих видов спорта, — самое важное за последние годы», — подчеркнул он.

Notte Bianca в кокошнике

В ночь с субботы на воскресенье (5-6 октября) в Валлетте царила традиционная Notte Bianca. В эту ночь все музеи и культурные центры мальтийской столицы можно посетить абсолютно свободно. На улицах старинного города танцоры, музыканты и театралы демонстрируют свое искусство. Российский центр науки и культуры в Валлетте представил гостям на выставку, подготовленную этнологическим клубом «Параскева» из Санкт-Петербурга.

Выставка была посвящена русским свадебным обычаям, ведь свадьбы на Руси традиционно игрались осенью. По приглашению РЦНК на Мальту прибыли уникальные экспонаты — любовно воссозданные наряды различных губерний России. Основатели этноклуба демонстрировали традиционные ремесла: плетение, ткачество, прядение и другие. Все это вызвало огромный интерес у гостей мальтийской столицы, которых еще на входе в РЦНК встречала импрови-



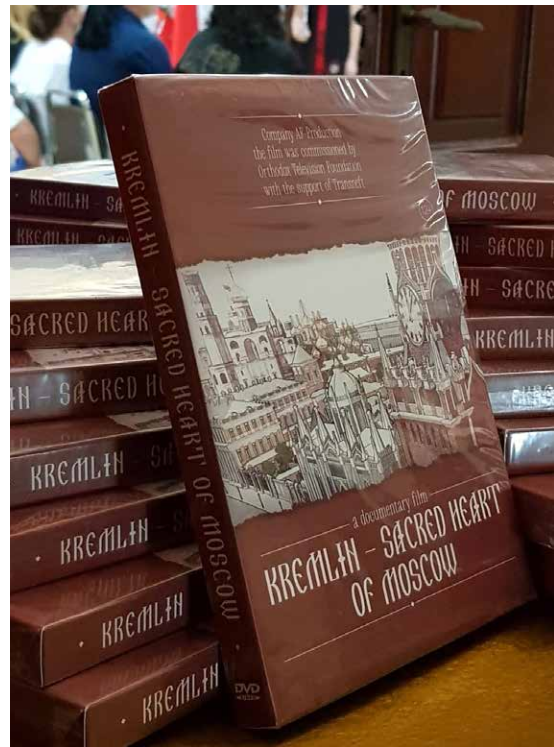
зированной фотостудии, где каждая представительница прекрасного пола могла примерить кокошник.

Директор РЦНК в Валлетте Андрей Муравьев поделился радостью от того, что фестиваль «Дни Москвы» состоялся в этом году и на Мальте. «Как показывает практика, — говорит он, — такие насыщенные акции становятся хорошей основой для продолжения взаимовыгодного международного гуманитарного сотрудничества и обменов».

По словам заместителя руководителя Департамента внешне-экономических и международных связей города Москвы Алексея Бондарука, Правительство Москвы придает огромное значение деятельности, связанной с установлением двусторонних контактов с крупнейшими городами мира. Это позволяет использовать мировой опыт в жизни российской столицы.

«Данное мероприятие позволяет не только представить достижения Москвы за рубежом. Оно является своего рода приглашением нашим зарубежным партнерам посмотреть и убедиться своими глазами, каким образом Москва развивается, в каком направлении движется. «Дни Москвы» на Мальте — первое пробное мероприятие, которое пока проходит не в полном формате, но, возможно, станет первым шагом на пути долгого сотрудничества», — отметил Алексей Бондарук.

Фотографии предоставлены пресс-центром РЦНК





MALTA
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

21, 23, 25, 27 ноября

MPO Moscow Tour — A Union of Cultures

Мальтийский филармонический оркестр даст четыре концерта в Москве в рамках проекта MPO MOSCOW TOUR — A Union of Cultures. Предстоящий тур организован Европейским Фондом Поддержки Культуры совместно с МФО, в партнерстве с Ассоциацией поддержки культурных инициатив (АПКИ), под патронатом



Государственного симфонического оркестра Армении, который с недавнего времени стал и главным дирижером Мальтийского филармонического оркестра, — маэстро **Сергей Смбалян**.

В Колонном зале Дома Союзов **25 ноября** состоится концерт Мальтийского оркестра под руководством **Сергея Смбаляна**, совместно с пианистом, призером Международного конкурса пианистов в Лидсе (2009) **Алессандро Таверна**.

Большой зал Московской государственной консерватории имени Петра Ильича Чайковского примет концерт Мальтийского филармонического оркестра **27 ноября**. Здесь будет играть легендарный израильский скрипач, альтист, дирижер и педагог — **Шломо Минц**. Дирижировать оркестром станет Сергей Смбалян.

В концертной программе-турне Мальтийского филармонического оркестра, который в 2019-м году посетит российскую столицу во второй раз, заявлены произведения русских, европейских и мальтийских композиторов: Николая Римского-Корсакова, Петра Чайковского, Антонина Дворжака, Алексея Шора, Кристофера Муската, Николо Изуара, Чарльза Камиллери.



Конкурса им. королевы Елизаветы (2009), в восьмилетнем возрасте выступившего на церемонии открытия Зимних Олимпийских игр 1998 года в Японии, — скрипача **Рэя Чен**. Управлять мальтийским оркестром будет заслуженный артист Республики Армения, художественный руководитель и главный дирижер

9 ноября

East, West and Halfway Back

Мануэль Театр

19:30–21:30

Мальтийский филармонический оркестр под управлением дирижера Рауля Лея исполнит «Камерную симфонию» Дмитрия Шостаковича (оркестровка: Рудольф Баршай), пьесы Чарльза Айвза: «Вопрос, оставшийся без ответа» (The Unanswered Question, 1906-1930 гг.) и «Центральный парк в темноте» (Central park in the dark, 1898-1907 гг.), а также Концерт №1 для фортепиано с оркестром Соль мажор Мориса Равеля. Солировать будет французский пианист Роже Мюраро — выпускник Парижской консерватории, обладатель IV премии VIII Международного конкурса имени Чайковского в Москве (1986).

16 ноября

Робин Гуд и Мэриан

Valletta Primary School, Валлетта

16:30–19:30

На Мальте стартовал Международный фестиваль искусств ZiguZajg — 2019 для детей и молодежи. Мальтийский филармонический оркестр принимает в нем участие: он задействован в спектакле о благородном разбойнике Робине Гуде. Эта история по-прежнему любима и востребована публикой.

EAST, WEST & HALF WAY BACK

SATURDAY
09 NOVEMBER

Conductor

RAOUL LAY

Piano

ROGER MURARO

7.30pm

TEATRU MANOEL

Valletta

BOOKINGS 2124 6389

bookings@teatrumanoel.com.mt

www.teatrumanoel.com.mt



www.maltaorchestra.com



TEATRU MANOEL





Джозеф Каллейя: «В Москве — одна из самых теплых аудиторий в мире!»

Популярный и современный зал Москвы «Зарядье» 21 ноября примет концерт Мальтийского филармонического оркестра, солистом которого станет Джозеф Каллейя — самый известный мальтийский тенор, легенда средиземноморского острова и мировая знаменитость. О любви Джозефа Каллейи к Мальте, опере и русской культуре — в нашем интервью.

— Джозеф, вы культурный посол Мальты, публика знает вас как мальтийского тенора, «мальтийского сокола». Что все это значит для вас, как это влияет на ваш творческий путь, на вашу личность?

— Я гордо ношу имя, которое дала мне международная пресса. Я всегда помню о родном острове, рассказываю о нем в каждом своем интервью иностранным журналистам. Приглашаю на Мальту известных исполнителей, стараюсь найти инвестиции для культурных проектов на острове. Я очень серьезно отношусь к своей роли культурного посланника родной страны, которую очень люблю.

— Как бы вы охарактеризовали нынешнюю культурную жизнь Мальты?

— Культурная жизнь Мальты и Гозо определенно стала более динамичной. Несомненно, действующее правительство много сделало для развития культуры. И можно добиться значительно большего... Огромные перспективы могут быть у культурного туризма на острове. Перспективным можно назвать создание насыщенных и ярких культурных программ для всех, кто посещает наш остров.

— Ежегодно в августе на Мальте вы выступаете на площади Флориды с участием всемирно извест-

ных музыкантов. Как вы выбираете гостей для этих всеми любимых концертов? Это просто коллеги по международной сцене? Или же вас связывает крепкая дружба?

— Некоторые из таких гостей действительно становятся друзьями, как в случае с Андреа Бочелли, Риккардо Коччанте и покойным Лучио Далла...

— У вас есть любимые места на Мальте? Как выглядит идеальный день, когда вы дома?

— Меллиха и некоторые уголки Гозо — мои любимые. Кроме того, конечно, Валлетта и Мдина. Идеальный день для меня: долгая прогулка по окрестностям острова, но это больше подходит для зимы. Для лета я бы вы-

брал другой вариант: провести время на лодке, исследуя наше живописное побережье.

На Мальте сконцентрирована тысячелетняя история. Остров находится в самом центре Средиземного моря, поэтому здесь оставили свой след почти все великие цивилизации древности. Это уникально! Мальту можно исследовать бесконечно...

— Рок-музыка была вашей первой любовью (в одном из интервью вы рассказали, что в школьные годы пели в рок-группе), а опера стала главной страстью. Как это случилось?

— Когда я был подростком, то играл с Конрадом Пуле из группы Scar. Это было в школе De La Salle. Мне нравились Queen, Iron Maiden, AC/DC, Deep Purple, Nirvana... Но я родился с оперным голосом, который в конечном итоге определил мой музыкальный путь. Когда мне было тринадцать лет, я посмотрел фильм «Великий Карузо» с Марио Ланца в главной роли. В тот самый момент, когда услышал его голос, я решил, что хочу петь оперные арии. Позже мой педагог Пол Аша сказал, что у меня есть данные, чтобы эта мечта сбылась. С уверенности, которую подарил мне учитель, началась моя оперная карьера.

— Ваша жизнь наполнена концертными турами. Какое из выступлений было для вас самым запоминающимся, и почему?

— Я мог бы перечислить множество концертов, но если выделить один,

то было здорово петь на Уимблдоне, перед двадцатью тысячами зрителей несколько месяцев назад, когда открывали новую крышу теннисного корта № 1.

Я исполнил композицию Con Te Partirò Бочелли. Это выступление транслировалось в прямом эфире BBC. После концерта я был так вдохновлен происходящим, что провел собственный прямой эфир в сети Facebook, уже с трибуны, как теннисный болельщик.

— Однажды вы сказали, что не нужно учиться в университете много лет, чтобы посещать оперные концерты. Но что необходимо, чтобы понять оперу?

— Хороший слух и немного времени, чтобы оценить то, что вы слушаете. Просто проникнитесь звучанием. Так же, как вы бы нашли время для хорошей сигары или бокала вина!

— 21 ноября в Концертном зале «Зарядье» в Москве состоится концерт, организованный Европейским Фондом Поддержки Культуры совместно с МФО в рамках программы MPO MOSCOW TOUR — A Union of Cultures. Почему вы решили принять участие в этом международном проекте?

— Русская культура всегда восхищала меня: я люблю русскую литературу, романсы... Что же до зрителей, то в Москве — одна из самых теплых аудиторий в мире! Я выступал в российской столице несколько раз, поэтому говорю об этом с уверенностью.

— Организатор московского тура МФО — Европейский Фонд Поддержки Культуры — является одним из ключевых игроков в развитии классической музыки на Мальте и за рубежом: проводит многочисленные музыкальные фестивали, концерты, мастер-классы, конкурсы и другие значимые мероприятия. Как вы оцениваете значение этой деятельности для Мальты?

— Я знаю, что Фонд организует ежегодный Мальтийский международный музыкальный фестиваль, который привлекает классических исполнителей высокого класса, что позволяет Мальте занять достойное место на всемирной культурной карте. Конечно, деятельность ЕФПК очень важна для развития нашей культуры в целом, и я надеюсь, что количество проектов Фонда с каждым годом будет расти.

— Что относится к особенностям русской ментальности, по вашему мнению?

— Я всегда восхищался «чувством чести» русского народа и вашей любовью к собственной нации. Кроме того, когда мы говорим о России, то всегда подразумеваем признанные культурные богатства: произведения классической музыки и литературы.

— Что вы точно возьмете с собой в Москву?

— Теплую одежду. Аудитория у вас очень теплая, а вот осень может быть холодной.

Зал
ЗАРЯДЬЕ

ЗАРЯДИСЬ ОПЕРОЙ

21
НОЯБРЯ

Джозеф
Каллейя
тенор (Мальта)
Мальтийский
филармонический
оркестр
Дирижер —
Константин Орбелян

Рэй Чен: «В музыке Алексея Шора можно услышать Мальту...»



Международный московский Дом музыки примет Мальтийский филармонический оркестр в рамках тура MPO Moscow Tour — Unions of Cultures 23 ноября. Зазвучит скрипка одного из самых выдающихся молодых музыкантов современности, победителя Конкурса им. королевы Елизаветы (2009), Конкурса им. Иегуди Менухина (2008), — скрипача Рэя Чен.

Рэй Чен родился на Тайване и вырос в Австралии. В возрасте 15 лет он был принят в Кертисовский институт музыки (класс Аарона Розанда). В качестве победителя Международного конкурса молодых исполнителей в Нью-Йорке (2008–2009) музыкант получил право играть на скрипке Страдивари «Макмиллан» 1721 года.

Концерт в ММДМ откроет «Праздничная увертюра» для симфонического оркестра мальтийского

композитора Кристофера Муската. Затем в исполнении Рэя Чен прозвучит сочинение современного американо-мальтийского композитора Алексея Шора Phantasms. Также слушателей ждет знаменитая пьеса французского композитора Камиля Сен-Санса «Интродукция и Рондо-каприччиозо». Завершит программу Пятая симфония П.И. Чайковского.

В 2018 году Рэй Чен принял участие в Мальтийском международном музыкальном фестивале, где исполнил

произведение современного американо-мальтийского композитора Алексея Шора. По словам скрипача, музыка Алексея Шора вдохновлена жизнью на берегах Средиземного моря и его дарами.

«В его музыке можно услышать и отголоски повседневной жизни острова, и что-то сокровенное, самобытное, а в иные моменты можно представить, как буря бушует на морском берегу», — подчеркнул Рэй Чен.

5 цитат от Рэя Чен

«Возможно, на короткий отрезок времени, в конце 90-х, имело смысл выходить в повседневной одежде на сцену, но с тех пор все изменилось. И это значит, что, в качестве индустрии классическая музыка должна пристальнее следить за тем, как себя ведет молодежь».

«Есть что-то магическое в том, чтобы видеть, как твой любимый исполнитель творит волшебство на сцене, в нескольких метрах от тебя. Такое волшебство, конечно, не способна передать студийная запись».

«Дирижер на концерте похож на рассказчика, создающего мир, в котором живет главный герой — солист. Каждое выступление можно сравнить с рассказом “Короля Артура” или “Гамлета”, где оркестр может как помочь, так и помешать герою»

«Скрипка, на которой я играю, когда-то принадлежала известному венгерскому скрипачу Йоахиму. Он считался одним из “крестных отцов скрипки” и был личным другом Брамса, Бруха и Шумана. Все три композитора посвятили ему свои скрипичные концерты. Иногда мне нравится шутить, что все ноты уже есть, нужно просто убедить скрипку раскрыть их для слушателя».

«Играть на скрипке Страдивари — значит чувствовать более глубокую связь с композиторами, которые писали для нее свои произведения. Речь идет о тысячах часов музыки, которые уже были связаны с этим инструментом. Ты чувствуешь себя более уверенным, и это добавляет музыке магии. Но самое главное, наверное, — это ощущение сопричастности истории и традиции — то, что наиболее полно характеризует классического музыканта».

МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ДОМ МУЗЫКИ

23 СУББОТА 19.00
СВЕТЛАНОВСКИЙ ЗАЛ
НОЯБРЯ

www.mmdm.ru

ТУРНЕ МАЛЬТИЙСКОГО
ФИЛАРМОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА

ОБЪЕДИНЕНИЕ
КУЛЬТУР

под патронатом Президента Мальты
Джорджа ВЕЛЛЫ

СОЛИСТ

**Рэй
ЧЕН**

скрипка
(Австралия)

6+

ДИРИЖЁР

**Сергей
СМБАТЯН**

В ПРОГРАММЕ:

Кристофер Мускат
Камиль Сен-Санс
Алексей Шор
Пётр Чайковский

ОРГАНИЗАТОРЫ



ПАРТНЁРЫ



ПРИ ПОДДЕРЖКЕ



Алессандро Таверна:

«Музыка выражает эмоции, для которых недостаточно слов...»

Колонный зал Дома Союзов 25 ноября встретит концерт Мальтийского филармонического оркестра под руководством Сергея Смбастьяна, солистом которого станет призер Международного конкурса пианистов в Лидсе (2009) Алессандро Таверна.

Уроженец Венеции, выступавший в самых известных залах мира, он в 2012 году получил награду Premio Presidente della Repubblica от Президента Италии Джорджо Наполитано — за художественные достижения и международную карьеру. О своем пути музыканта, который начался с записи произведения Моцарта на кассете и продолжился на концертных площадках по всему миру, Алессандро Таверна рассказывает в этом интервью.

— **Британские музыкальные критики назвали вас преемником вашего легендарного соотечественника Артуро Бенедетти Микеланджело. Ощущаете ли вы эту преемственность?**

— Я всегда улыбаюсь, когда слышу об этом сравнении, и осознаю, что могу только стремиться достичь того величия,

которым обладал Артуро Бенедетти Микеланджело. Конечно, я чувствую его влияние на мое исполнение. Мне близка концепция, которую он реализовывал: музыканты — это средство передачи идеи, заложенной в партитуре, и их интерпретация музыкального произведения должна быть такой, чтобы эмоции тронули сердца слушателей.

— **Как началась ваша музыкальная карьера? Кто-то в вашей семье или в близком окружении вдохновил вас на нее?**

— Мои родители очень далеки от музыки, и я не уверен, что кто-то из моих предков был музы-

кантом. Но помню, что всегда рос с ощущением музыки. Все, что было связано с ней, интересовало меня. Я знал, что восхищение музыкальным искусством никогда меня не покинет, но при этом я не собирался стать профессиональным музыкантом.

Есть одно воспоминание, связанное с самым началом этого пути: у меня была запись

Сонаты для фортепиано № 8 ля минор Моцарта, которую исполнял Андраш Шифф. Я обожал эту запись и пообещал себе, что однажды буду способен исполнить ее.

Когда я был ребенком, мне были недоступны те возможности, которые сейчас дает Интернет. Но прекрасно помню восторг, который испытал, когда учитель дал мне эту запись. Если говорить, что музыка значит для меня, то мне кажется — это мой способ выразить эмоции, которые я никогда не решился бы выразить словами.

— **Италия — страна музыки. Можно ли родиться итальянцем и не стать музыкантом?**

— Говорят, что итальянский язык имеет особое музыкальное звучание, и, стало быть, стремление выразить себя в качестве музыканта — влияние нашего родного языка. Италия, которая живет в моем сердце, — это страна, подарившая миру очень много произведений искусства.

Сегодня мы переживаем не самые легкие времена, что, возможно, типично не только для нашей страны: людей, которым действительно интересна классическая музыка, не так много, как хотелось бы.

Многое утрачено в нашем воспитании, в образовательной системе. Тем не менее, значение музыки никогда не уменьшится, даже в таком стремительно меняющемся мире, как наш.

— **Вы посетили с гастролями множество стран Европы, а сейчас представите ваше искусство в России вместе с Мальтийским филармоническим оркестром. Есть ли у вас какие-то ожидания от этого турне?**

— Я очень взволнован, поскольку никогда не выступал в Москве. Кроме того, это мой первый опыт работы с Мальтийским филармоническим оркестром. Я всегда считал, что совместное выступление с оркестром — одно из самых замечательных испытаний для пианиста. Уверен, что мы отлично сработаемся с мальтийскими музыкантами и дирижером Сергеем Смбастьяном.

Россия всегда занимала особое место в музыкальном мире, благодаря богатой музыкальной традицией. Выступление в этой стране — уникальный момент, который наполнен волнением и требует большой ответственности.

— **Какую программу вы представите московским слушателям?**

— Вечер откроется сюитой современного американо-мальтийского композитора Алексея Шора Travel Notebook, за ней последует произведение мальтийского композитора Николо Изуара — Увертюра из оперы-буфф «Турецкий доктор» для симфонического оркестра. Завершат программу «Средиземноморские танцы» Чарльза Камиллери и сочинение Альберта Гарсия — Сюита из балета Bahá для симфонического оркестра.

— **Если обратиться к произведению Travel Notebook, созданному Алексеем Шором, то какие ассоциации вызывает у вас его музыка?**

— Она очень образная. Кроме того, она очень интересна для солиста, благодаря своей современности, оригинальности и, могу сказать, эффективности. Когда я разучивал это произведение, у меня было чувство глотка свежего воздуха: ты исполняешь музыку, которая не является пленницей схем и позволяет выражать себя в соответствии с легкой, но не легковесной идеей композитора.

— **Каково ваше представление о музыкальной культуре России?**

— Словом «страсть», в его подлинном значении, можно точно объяснить отношение России к музыке. Я бы еще добавил слово «колоритная»!

25 НОЯБРЯ
ПОНЕДЕЛЬНИК
19:00

ДОМ СОЮЗОВ

Колонный Зал
Большая Дмитровка д.1

ТУРНЕ МАЛЬТИЙСКОГО
ФИЛАРМОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА
ОБЪЕДИНЕНИЕ
КУЛЬТУР

под патронатом Президента Мальты
Джорджа ВЕАЛЫ

ДИРИЖЁР
Сергей СМБАТЯН

СОЛИСТ
Алессандро ТАВЕРНА
Фортепиано
(Италия)

В ПРОГРАММЕ:
Николо Изуар
Алексей Шор
Чарльз Камиллери
Альберт Гарсия

ОРГАНИЗАТОРЫ

ПАРТНЕРЫ

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ

“ Я очень взволнован, поскольку никогда не выступал в Москве

Мои первые музыкальные воспоминания, связанные с этой страной, относятся к балетам Чайковского, Прокофьева и Стравинского, а также к необыкновенным артистам и исполнителям. Я всегда испытываю чувство вдохновения, слушая шедевры русской музыки прошлого века.

— **У вас есть любимые русские композиторы?**

— Рахманинов, Прокофьев, Скрябин и Стравинский, безусловно, среди моих самых любимых.

— **Вы когда-нибудь участвова-**

ли в проектах, организованных Европейским Фондом Поддержки Культуры? Есть ли у вас планы по продолжению сотрудничества с Фондом?

— Это первый опыт для меня, и я определенно надеюсь, что смогу продолжить участвовать в работе, которая помогает, благодаря культурным проектам, устанавливать международные отношения. Мы знаем, что такие отношения совершенно необходимы, особенно в наши дни.

Шломо Минц: «Москва — особенный город для меня...»

В Большом зале Московской государственной консерватории имени П.И. Чайковского 27 ноября состоится заключительный концерт тура Мальтийского филармонического оркестра MPO Moscow Tour — Unions of Cultures.



Photo: © Jonathan Weitzman

Здесь будет играть легендарный израильский скрипач, альтист, дирижер и педагог, впервые взявший в руки скрипку в три года и дебютировавший как солист Израильского филармонического оркестра в одиннадцать лет, — Шломо Минц. С легендарным скрипачом мы беседовали о море, музыке, Мальте и Москве.

— **Вы родились в Москве, но в очень раннем возрасте переехали в Израиль. Как российская столица меняется со временем, по вашему мнению? У вас есть какие-то места в Москве, которые вам особенно дороги?**

— Конечно, Москва коренным образом отличается от того города, который я увидел во время моего первого визита, в 1982 г. Я родился на Арбате и покинул Москву, когда мне было всего два года, но мои родители провели в этом городе большое количество времени, и для меня он — особенный. Кроме всем известных мест в столице, таких как Кремль и Красная площадь, например, Москва сохраняет особую атмосферу, которая ощущается в ее небольших театрах, концертных залах, а также в огромном количестве мероприятий, которые проводятся во всех ее округах. Мне очень нравится наблюдать за этим процессом культурного развития столицы.

— **Вы будете выступать в Большом зале Московской консерватории вместе с Мальтийским филармоническим оркестром под управлением Сергея Смбастьяна, принимая участие в масштабном проекте MPO Moscow Tour — Unions of Cultures. Расскажите, пожалуйста, немного о вашей концертной программе.**

— Прежде всего, хотел бы обратить внимание на произведение современного композитора Алексея Шора «Морские пейзажи». Как явствует из самого названия, в этом произведении перед нами предстают картины прекрасных морских просторов, что даст пищу для воображения московским слушателям. Кроме того, в концертной программе заявлены «Фантазия на темы оперы Н. Римского-Корсакова «Золотой петушок» Цимбалиста и «Праздничная увертю-

ра» для симфонического оркестра мальтийского композитора Кристофера Муската.

— **Вы уже исполняли произведения Алексея Шора во время музыкальных фестивалей в Австрии и Израиле, а также на концертах в Казахстане и в США. Как композитор, вы находите что-то общее в своем творчестве и произведениях Алексея Шора?**

— Да, его музыка гармонична. Ее можно отнести к неоклассическому направлению. Я думаю, что мы оба черпаем вдохновение в классическом периоде, что отражается в любом из написанных нами произведений. Именно поэтому я с таким удовольствием исполняю музыку Алексея Шора.

— **Вы приняли участие в нескольких проектах Европейского Фонда Поддержки Культуры. Можем ли мы ожидать продолжения этого сотрудничества? В частности, стоит ли нам ждать ваших концертов на Мальте?**

— Я с нетерпением жду участия в большом туре, организованном ЕФПК, который пройдет в российских городах. Это то, чего мне не хватало долгие годы как солисту и дирижеру. Кажется, в следующем сезоне это наконец-то произойдет! Кроме того, Европейский Фонд Поддержки Культуры организует проекты не только в России: его музыкальные фестивали и конкурсы известны во всем мире. Я думаю, что Фонд делает огромную работу. Конечно, я с радостью вернулся бы на Мальту, где уже давал концерты в качестве солиста и дирижера. Это очень красивый остров, мне очень нравилось выступать там. Надеюсь, что наша совместная работа с Фондом и Мальтийским филармоническим оркестром продолжится.

27

НОЯБРЯ

[19:00]

МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ

КОНСЕРВАТОРИЯ

им. П.И. Чайковского

БОЛЬШОЙ ЗАЛ

ТУРНЕ МАЛЬТИЙСКОГО

ФИЛАРМОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА

ОБЪЕДИНЕНИЕ

КУЛЬТУР

под патронатом Президента Мальты

Джорджа ВЕЛЛЫ

СОЛИСТ

Шломо

МИНЦ

Скрипка

(Израиль)

ДИРИЖЁР

Сергей

СМБАТЯН

В ПРОГРАММЕ:

Кристофер Мускат, Алексей Шор, Антонин Дворжак

Николай Римский-Корсаков — Ефрем Цимбалист

6+

ОРГАНИЗАТОРЫ



ПАРТНЁРЫ



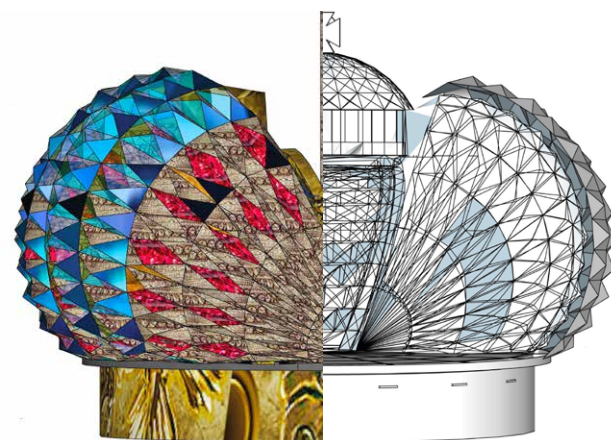
ПРИ ПОДДЕРЖКЕ



Шутовская свадьба

Первое ледовое шоу на Мальте

Дворцовые интриги, любовь и звезды мирового фигурного катания ожидают зрителей в спектакле, посвященном одному из самых таинственных эпизодов российской истории эпохи правления императрицы Анны Иоанновны. 13 декабря 2019 года на Мальте состоится первое в истории острова ледовое шоу «Шутовская свадьба», которое является адаптацией балета «Хрустальный Дворец» на музыку современного американо-мальтийского композитора Алексея Шора. Как создается уникальный праздник льда и музыки? О деталях подготовки рассказывают организаторы ледовой сказки на Мальте.



Илья Авербух

режиссер-постановщик, всемирно известный фигурист, серебряный призер Олимпийских Игр, чемпион мира и Европы, четырехкратный чемпион России, продюсер уникальных ледовых спектаклей, в которых выступают звезды мирового фигурного катания



Карл Борг

технический директор проекта отвечает за комплексную подготовку всего мероприятия: свет, звук, лед, застройка площадки ... Словом, реализует новаторские идеи организаторов

«**МЫ УЖЕ БОЛЕЕ ПОЛУГОДА** ведем огромную работу над проектом, который будет реализован на Мальте. Когда все начиналось, казалось, что дальше разговоров дело не пойдет. Но я очень благодарен партнеру — Европейскому Фонду Поддержки Культуры, который столкнул этот тяжелый камень с места.

Мальта — не «фигурная» страна, но я надеюсь, премьера ледового шоу станет настоящим событием и началом большого пути для нового спектакля на музыку очень талантливого композитора Алексея Шора. Музыка глубокая, в ней и с ней очень интересно работать. Действие спектакля «Шутовская свадьба, или Хрустальный Дворец» происходит во времена

Анны Иоанновны. Это очень знаковая история!

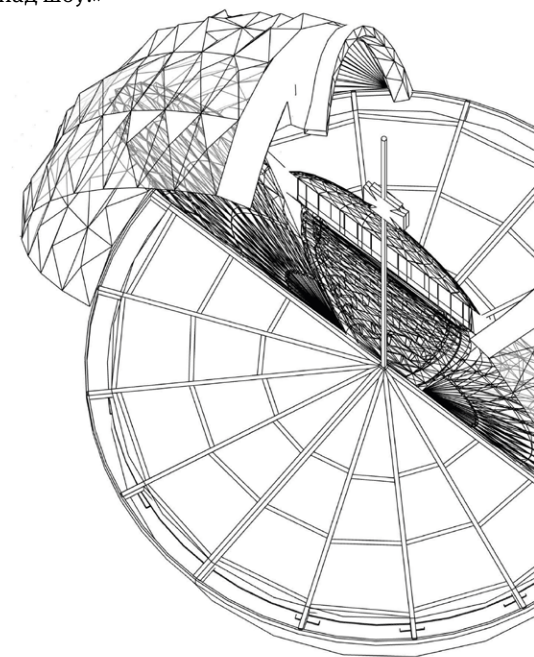
Премьера шоу состоится 13 декабря в Валлетте, под открытым небом. Я надеюсь, что это только начало. В главных ролях выступают фигуристы Татьяна Тотьмянина и Максим Маринин, Алексей Ягудин. Созвездие чемпионов! Я благодарен судьбе за этот шанс и приглашаю всех провести 13 декабря на Мальте

Это очень важный проект для понимания русской культуры в мире, для объединения ее с другими культурами. В проекте будут заняты фигуристы, которые представляют Италию — Иван Ригини, Грузию — Вахтанг Мурванидзе. На самом деле, это очень большой международный проект.

«**МОЯ КОМПАНИЯ НЕСКОЛЬКО ЛЕТ ЗАНИМАЕТСЯ ПОДГОТОВКОЙ** масштабных мероприятий. Поэтому с уверенностью могу сказать, что платформа, которую мы сейчас выполняем для ледового шоу, в недалеком будущем — одного из самых масштабных мероприятий на Мальте, составляет 55 м в ширину и 60 м — в длину. На ней будут размещены декорации, вращающаяся сцена для оперной дивы, ледовое поле, места для зрителей и световое оборудование. В процесс подготовки вовлечены четырнадцать компаний. Более семидесяти человек в разное время будут работать над застройкой площадки. Строительство всего комплекса займет месяц. Пять дней будет заливаться лед. Для подготовки ледового пространства используют четыре рефрижератора. Лед будет заливаться слоями: в результате мы получим более десяти сантиметров льда.

Для работы над ледяным покрытием приедут специалисты из Германии. Несколько трейлеров задействуют для перевозки необходимого оборудования. В это же время несколько трейлеров отправятся в путь из России: с декорациями для шоу. Наша местная команда в это время будет готовить площадку со всеми необходимыми коммуникациями.

«Зрительный зал» сможет принять более тысячи человек. Итак, одна из самых больших платформ на Мальте, свет, декорации с обилием сложных элементов и, конечно, лед... Подготовка такого масштабного проекта — это потрясающий опыт для нас. Это очень вдохновляет всех, кто работает над шоу!»





Вадим Воля и Ольга-Мария Тумакова

художники по костюмам, обладатели престижной театральной премии «Золотая маска», вдохновляются музыкой и живописными полотнами для создания самых эффектных нарядов к ледовому шоу



В РАБОТЕ НАД КОСТЮМАМИ для ледового шоу на Мальте «Шутовская свадьба» для нас самое главное — создать исторический контекст. Мы представляем эпоху Анны Иоанновны, и нужно, чтобы зрителю это стало понятным. В качестве источника вдохновения мы использовали живописные полотна. Подобный выбор объясняется тем, что барочная эстетика, которая присуща данному периоду, во многом знакома зрителям по живописи тех времен. Конечно, нам придется избежать кринолинов, например, потому что они не очень совместимы с высоким уровнем катания фигуристов. Парики и грим, с этой точки зрения, тоже становятся проблемой, но в некоторых случаях будут и парики.

Важная особенность костюмов для ледового шоу — возможность быстрой трансформации. У фигуристов нет возможности менять костюм полностью из-за коньков, которые всегда остаются на спортсменах во время выступления (просто нет времени на перешнуровку!). Поэтому некоторые детали костюма снимаются и надеваются, чтобы в итоге каждый раз формировался новый образ.

В создании нарядов для ледового спектакля нас, конечно, вдохновляет музыка к нему. Очень важно воспринимать все произведение в целом, особенно — его музыкальную часть. Мы готовим несколько десятков костюмов для ледового шоу, и каждый из них должен стать произведением искусства.



Нина Кобиашвили

художник-постановщик ледового шоу «Шутовская Свадьба», выпускница Центрального колледжа искусства и дизайна имени Святого Мартина в Великобритании:

ПРИ СОЗДАНИИ ДЕКОРАЦИИ шоу Ильи Авербуха «Шутовская Свадьба» я исходила как из исторических материалов периода правления императрицы Анны Иоанновны, так и музыки композитора Алексея Шора к балету «Хрустальный дворец».

Наша творческая группа изучала запись созданного балета на сцене Кремлевского дворца в Москве, при этом учитывая, что на льду совершенно иная скорость движения, хореография эмоции и действий. Тщательно рассматривались материалы коронации императрицы Анны, ее взаимоотношения с членами государственного двора, представителями знати, а также вклад в развитие балета и оперы в этот период.

Современная интерпретация архитектуры Триумфальной арки в честь коронации Анны Иоанновны, Ледяного дома 1740 года в Санкт-Петербурге, построенного по указу императрицы, создавалась на основе исторических гравюр и очерков.

Центральной частью декораций является корона Анны Иоанновны как образ Яйца Фаберже с разработанным механизмом открывания. Наряду с одной из символических ассоциаций Санкт-Петербурга данный прием с вращающейся платформой используется при смене сцен в ходе спектакля. И вместе с этим закрывающаяся-открывающаяся корона, в которой, словно марионетка, находится Анна Иоанновна, — одна из интерпретаций образа императрицы, захваченной в плен собственной властью.

Отдельной темой являются интриги шутов, их влияние на ход политических событий. В декорациях установлена композиция — арка с гигантскими руками, исходящими из шапок шутов для управления марионеткой. В процессе спектакля открытым остается вопрос: кто кем правит: Анна — шутами, или они — Анной?

FRIDAY • 13th DECEMBER 2019 • 7 PM
INDEPENDENCE ARENA PARADE GROUND, FLORIANA



TATIANA TOTMYANINA

LOVER,
JESTER
DUNKA



MAXIM MARININ

LOVER,
JESTER
GOLITSYN



ALEXEY YAGUDIN

JESTER
BALAKIREV



EKATERINA BOBROVA

EMPRESS
ANNA
IOANNOVNA



DMITRY SOLOVYOV

EMPRESS'S LOVER
JESTER BIRON



IVAN RIGHINI

COURT
GENTLEMEN



ANNA AGLATOVA

OPERA
DIVA

DIGITAL PROJECTIONS • NATURAL ICE

• PREMIERE IN MALTA •

Jesters' Wedding ICE SHOW

WITH MUSIC BY AMERICAN-MALTESE COMPOSER ALEXEY SHOR

STARRING

WORLD, OLYMPIC GAMES AND NATIONAL CHAMPIONS, TOP-INTERNATIONAL
COMPETITIONS WINNERS & LEADING OPERA SOLOIST OF BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA

ORIGINAL PLOT, BAROQUE SCENERY
AND CHIC COSTUMES!

TICKETS: SHOWSHAPPENING.COM • INFO: +356 27-87-77-05

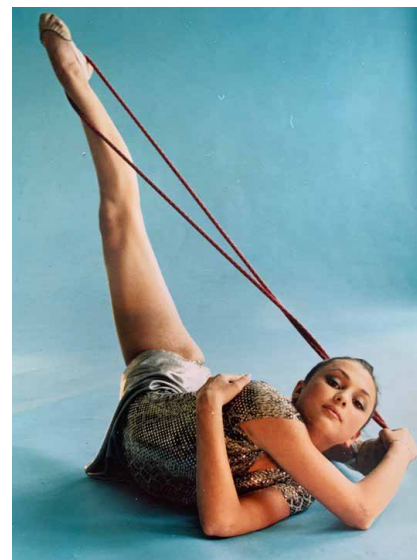


В Национальной спортивной школе Мальты, расположенной в Пемброке, 26 сентября состоялись Международные соревнования по художественной гимнастике Victory, ставшие первыми в истории деятельности их главного организатора, — спортивного клуба Rhythmica Gold Cup.



Татьяна Бьянки

мастер спорта по художественной гимнастике, руководитель клуба «Rhythmica Gold Cup».



В спортзал, а не в кафе!

На Мальте детская художественная гимнастика становится все более популярной

В октябре 2019 года Rhythmica Gold Cup отметила год работы на Мальте. Более шестидесяти спортсменов из Мальты, России, Египта и Украины приняли участие в турнире. Самой младшей из них исполнилось четыре года. В активе организатора соревнований — руководителя клуба Rhythmica Gold Cup Татьяны Бьянки — две карьеры: гимнастки, мастера спорта и тренера-воспитателя мастеров спорта.

— **Первый и традиционный вопрос: как вы попали на Мальту?**

— Приехала в отпуск с подругами, познакомилась с молодым человеком, который стал моим мужем. Так на Мальте я обрела дом. До этого я в течение трех лет жила и работала в Москве: у нас с сестрой был центр детского развития, где мы работали с детьми от двух месяцев. В программу занятий входила и художественная гимнастика.

— **После переезда вы сразу нашли себя здесь в профессиональном плане? Порой это становится проблемой.**

— Не в моем случае. Я нашла себя в раннем детстве, когда родители отвели меня в гимнастическую секцию. С четырех лет я профессионально занималась гимнастикой, завершила эту карьеру в 16 лет, будучи мастером спорта. Затем поступила в институт и начала работать тренером - на тот момент в подмосковном городе Обнинске, где жила с родителями. Сначала у меня было двадцать учениц, потом все больше и больше, в результате их количество достигло 60-ти. Многие из них принимали участие в соревнованиях самого высокого уровня. Среди моих воспитанниц 15 мастеров спорта.

— **В шестнадцать лет вы уже начали второй виток в профессии, в то время, когда многие только задумываются о будущей работе. Насколько это определило ваш дальнейший путь?**

— Столь раннее начало карьеры - нормально для художественной гимнастики. Этим спортом начинают заниматься с двух с половиной лет. К семи годам тренировки занимают несколько часов в день. Поэтому в восемь-десять лет уже можно говорить о профессиональных спортсменах.

На Мальте я продолжила работу в качестве тренера, сначала в клубе Rhythmica gymnastics club которым руководит Елена Велла, затем открыла собственный — Rhythmica Gold Cup. Первый год работы мы отметили международными соревнованиями, в которых приняли участие и наши мальтийские клубы по художественной гимнастике (у нас сейчас три таких клуба на острове!). Интерес к этому прекрасному виду спорта на Мальте растет, родители приводят детей, рады их успехам.

Соревнования стали прекрасной мотивацией для наших спортсменов. Многие хотят побеждать, показывать высокий класс выступления. Последнее объясняет, зачем нужно много времени уделять тренировкам. Для победы нужно работать, и так, благодаря занятиям, мы отрываем детей от компьютерных игр, планшетов, кафе с пиццей и приводим их в спорт. Словом, растим красивых и здоровых детей.

— **Будете продолжать не только тренировки, но и турниры?**

— Организация спортивных состязаний — дело нелегкое, но мы уже начинаем подготовку к новому турниру.

Анна Мамаева

тренер СК «Совершенство»
(Россия, Ижевск)

«Мы уже были в Москве на соревнованиях, и вот решили попробовать свои силы здесь, на Мальте. У нас остались прекрасные впечатления от этого события. И погода, и обстановка — все чудесно! Тренеры обмениваются опытом, спортсменки демонстрируют свои достижения, атмосфера очень теплая и дружелюбная. Мы занимаемся прекрасным спортом, который развивает грацию, пластику, гибкость. Это остается на всю жизнь. Девочки вырастают красавицами. Кроме того, занятия гимнастикой воспитывают трудолюбие, целеустремленность, умение не бояться, доказывать самой себе, что ты можешь быть лучше, справляться с эмоциями и страхами».

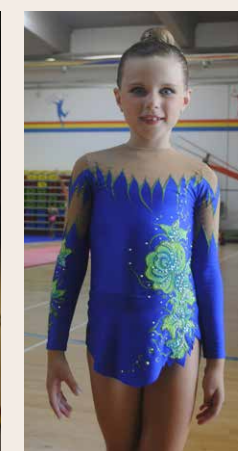
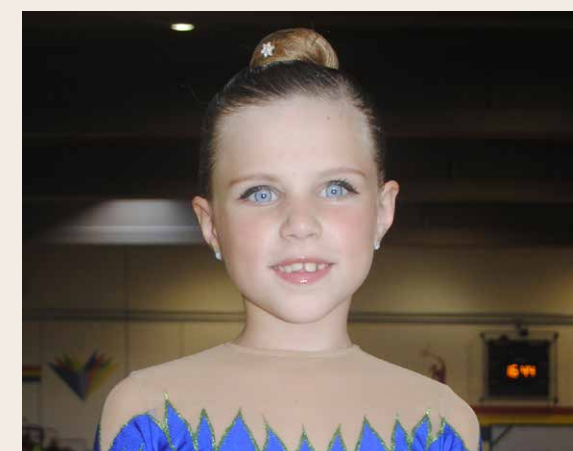


Организаторы и участники международных соревнований по художественной гимнастике Victory

Мария Прудникова

гимнастка, участница
международного турнира
на Мальте (Мальта):

«Мне очень нравится художественная гимнастика. В секцию меня отвела мама. Сначала я занималась один-два раза в неделю, потом - чаще. Мне все больше нравится. Если я хотя бы раз выиграю первое место, то буду очень рада. Что самое сложное для меня? Растяжка. И перед соревнованиями я нервничаю, конечно, но все равно довольна».





Екатерина Левада, Гаяне Овсепян

гимнастки, участницы
международного турнира
на Мальте (Украина):

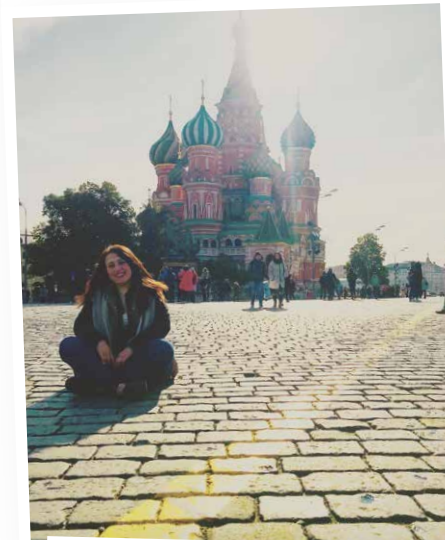
«Мы занимаемся художественной гимнастикой с трех лет, то есть уже более десяти лет мы в этом спорте. Сейчас у нас программа КМС по спортивной гимнастике. Мы хотим достижений, побед. Тренируемся по несколько часов в день. При этом нам нравятся и тренировки, и соревнования: нравится ощущение того, что у тебя получилось то, что ты так долго отработывала в зале. Художественная гимнастика — это очень хороший вид спорта для девочек! Женственный. И, конечно, очень интересно: ты переживаешь эмоции, отправляешься в поездки на сборы, соревнования, узнаешь мир»



Милана Иващенко, Елена Сунцова

гимнастки, участницы
международного турнира
на Мальте (Россия):

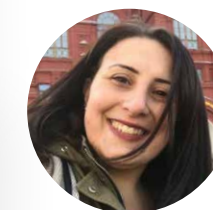
«Гимнастика делает нас красивее и сильнее. После уроков в школе мы идем на трехчасовую тренировку, потом домой, учим уроки и ложимся спать. Мы все успеваем. И английский, и фортепиано, и кататься на роликах и велосипедах! Мы хотим вырасти красивыми и быть лучшими гимнастками: олимпийскими чемпионками. Мы ориентируемся на успешных гимнасток России: нам все они очень нравятся. Мы хотим быть похожими на них».



«Новое поколение» — это программа краткосрочных ознакомительных поездок в Российскую Федерацию молодых представителей политических, общественных, научных и деловых кругов иностранных государств для ознакомления с общественно-политической, социально-экономической, научно-образовательной и культурной жизнью в Российской Федерации, а также подготовки предложений по развитию сотрудничества Российской Федерации с государствами, которые они представляют. С 2011 года реализуется Россотрудничеством.

Из Сидживи в Калининград

Франсин Фарруджиа, которая любит путешествовать, читать, смотреть документальные фильмы и слушать классическую музыку, является обладательницей диплома в области международного бизнеса. Кроме того, в свои 25 лет она — советник мэра Сидживи. Не так давно в список ее многочисленных путешествий по работе добавилась поездка в Россию. В рамках программы «Новое поколение» Франсин посетила Москву и Калининград. О своих впечатлениях она рассказывает на страницах нашего журнала.



**Франсин
Фарруджиа**
Советник
мэра Сидживи

Я окончила университет с дипломом в области финансов и международного бизнеса. Не так давно я присоединилась к проекту Эразмус — программа Европейского союза по обмену студентами и преподавателями между университетами, которая предоставляет возможность проходить стажировку или преподавать в другой стране, участвующей в программе. Важная часть моей жизни — участие в качестве советника мэра в решении проблем моего родного города Сидживи.

В сентябре я побывала в России как участник программы «Новое поколение». Это был очень интересный культурный эксперимент. Мы были в Москве и в Калининграде. Это было настолько интересно, что, мне кажется, я готова была фотографировать каждый камень, который вижу.

В Москве мы увидели Красную площадь, кроме того, посетили множество достопримечательностей, в том числе Храм Христа Спасителя. Было очень интересно узнать о том, что святой Николай, покровитель моего родного Сидживи, — один из главных святых и для православных тоже.

Калининград поразила архитектурой, она очень отличается от того, что я увидела в Москве. Кроме того, это очень чистый город, в котором много зелени. И, конечно, там прекрасное морское побережье. Мне очень понравилось в Москве, и в дальнейшем я планирую посетить Санкт-Петербург, но мне кажется, что это очень здорово — увидеть такие далекие города России, как Калининград. Людям стоит знать о таких красивых местах.

Наши встречи в рамках программы «Новое поколение» проходили в Калининграде. Организаторы объединили представителей нескольких стран. Мы говорили о тех проблемах, которые возникают в современном мире: защита климата, вопросы миграции, обучение подрастающего поколения. Мы заметили, что, несмотря на то, что мы из разных стран, проблемы у нас одинаковые. Надеюсь, что все не останется только на уровне обсуждения, что будут предприниматься какие-то действия, и мы будем работать сообща. Несмотря на огромные расстояния между нашими странами, мы можем улучшать ситуацию вместе.

Такси, маршрутки и прочие извозчики

Стоимость недвижимости и бурная экономика Мальты вынуждают иногда жить в одном городе, а работать — в другом. К счастью, владение собственной машиной перестало быть необходимым и достаточным вариантом передвижения по острову вот уже лет пять.

В карете прошлого далеко не уедешь

Прелестные мальтийские автобусы стали историей в далеком 2011-м, передав право на перевозку мальтийцев современному низкопольному транспорту. После пары лет анархии общественного транспорта на Мальте стал относительно стабильным (как в плане цен, так и касательно маршрутов), но все еще оставляет желать лучшего относительно точности соблюдения расписания. Особой радости добавляет перекрытие дорог в связи с перманентным ремонтом, из-за чего меняются маршруты и расписание, а вот жителей об этом предупредить забывают.

Начните с установки приложения от **Tallinja** (www.publictransport.com.mt) на свой смартфон (будет работать даже на старых андроидках). Оно довольно убогое и совершенно не интуитивное, но позволяет, по крайней мере,

понять, когда ждать следующего автобуса на вашей остановке.

Если ваши маршруты передвижения ограничены центральной частью Мальты (от Валлетты до Пемброка) — настоятельно рекомендую попробовать **TDPlus**. Заказывайте билеты на общественный транспорт из того же приложения: проезд стоит дороже (сейчас — 2 евро), но вы получите быстрый проезд в удобном автобусе на приличном сиденье. Автобусы пока курсируют совершенно пустые, сервис не так популярен, пользуйтесь!

А я еду! Как еду — не знаю, не знаю, но еду!

У счастливых обладателей категории А в водительском удостоверении есть возможность взять напрокат скутер — таких служб за последний год появилось уже три (и это не предел!). Судя

по тому, как гоняют на мотороллерах в соседней Италии, Мальте еще есть, куда развиваться.

Со скутерами проще, чем с каршерингом или заказом такси: хватаете ближайший и бросаете после поездки, где удобно (в пределах разрешенной зоны, см. карту в приложении):

- **Blinkee** (blinkee.city/en)
- **Whizascot** (www.whizascot.mt)
- **IO Scoot**

Кстати, последний в списке **IOScoot** интегрировался в другое приложение — **Meep** (www.meep.me). Это такая альтернатива **Tallinja**, которая умеет прокладывать маршрут не только автобусам, но и велосипедам, скутерам, такси, пешеходам, все сразу. Попробуйте, неплохо получается!

Передвижение на скутере по мальтийским дорогам — то еще приключение, учитывая склонность водителей не замечать участников движения, которые меньше размером. Но если

проложите маршрут внутри городской застройки, без выезда на главные дороги — может получиться гораздо быстрее автомобиля.

Железный конь идет на смену крестьянской лошадке

До Мальты наконец-то доехал спутник всех крупных городов: каршеринг. После полугода тестирования и обработки отзывов компания изменила тарифную политику, и теперь электромобилями стало пользоваться еще удобнее (www.goto.com.mt).

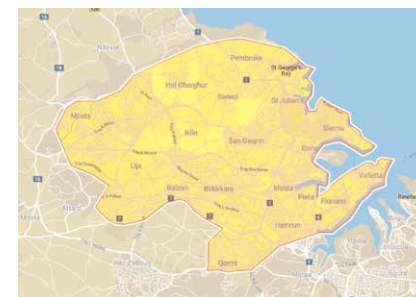
Если вы не поклонник владения авто, — выбирайте тариф с абонплатой (7 евро в месяц) и 28 центов в минуту. Если вы пользуетесь **GoTo** хотя бы 2 раза в месяц, — это выгодно. Если машина вам нужна очень редко, то все равно регистрируйтесь, используйте тариф с повышенной ценой за минуту для поездок в Валлетту, Слиму или подобные точки, где найти парковку сложно (у каршеринга — выделенные парковочные места). Если вам нужна машина на длительное время (съездить в несколько магазинов на выходных), то есть **RoundTrip** тариф с почасовой оплатой.

Посмотрите на карту, найдите ближайшие к вашему месту жительства/работы парковки и используйте каршеринг в качестве запасного варианта, когда нужно добраться быстрее автобуса, а существенных пробок в пути не ожидается. В некоторых случаях это действительно намного удобнее автобуса и выгоднее такси.

Бензин ваш — идеи наши!

Еще один сервис, нечто среднее между каршерингом и такси: **Car Ride-Pooling**. Идея на поверхности — давайте объединимся с другими водителями по тому же маршруту и уберем лишние машины с дороги! В США начали использовать давно, на Мальте их косвенно поддерживают (например, автомобиль с 3+ пассажирами может использовать автобусную полосу), но удобных сервисов не было. Можно, конечно, зарегистрироваться на глобальном сайте и добавить свой маршрут (www.carpoolworld.com/carpool_MALTA_favorites.html), но недавно появилось приложение, в котором есть возможность выбрать поездку в пределах центрального района за 5 евро. Отличная альтернатива такси, на мой взгляд.

Если вам нужно добраться из точки А в точку В в пределах зоны ниже — устанавливайте приложение (www.cool.mt) и заказывайте машину



Вам придется выйти из дома на ближайшую центральную улицу (в приложении будет указано, куда именно) и подождать 5–15 минут, в зависимости от трафика. Но цена окупает все неудобства, и для несрочных перемещений это — лучший сервис.

Клиента надо приучить к мысли, что ему придется отдать деньги

И, наконец, традиционные сервисы такси. Вместе с автобусами 30-х годов прошлого столетия практически ушли в прошлое сервисы, куда нужно было дозваниваться и договариваться о времени прибытия, маршруте и цене. Такие службы до сих пор есть, но обслуживают корпоративные заказы либо любителей винтажа. Всем остальным — опять использовать смартфон и радоваться конкуренции и относительно низким ценам.

Мой совет: используйте разные. Чем больше их на рынке, тем меньше шансов получить очередного монополиста и рост тарифов.

У большинства представленных служб (кроме **Bolt** и **eCabs**) довольно мало машин. Проверяйте при заказе, сколько времени вам придется ожидать. Практически все приложения позволяют оплатить поездку банков-

Green Cab: Все машины — электро

Bolt/Taxify: Больше всего машин, но цены стали выше конкурентов. Обычно самый быстрый способ уехать на такси.

eCabs: Большой парк разных машин, профессиональные водители. Цена поездки фиксируется при заказе, можно не бояться пробок и оплаты по времени.

HiCabs: Традиционная служба, теперь с приложением.

Bonju Ride: Можно заказать машину на час, есть минивэны.

MedAsia Cabs: Даже у ресторанов есть такси; можно заказать минивэн или лимузин.

WillCabs: Нет оплаты картой.

iGo Malta: Обещают пиццу за 5 поездок.

BookMe: Просто еще одна служба.

TaxiGo: Еще один бизнес из Прибалтики. Будем надеяться на развитие!

Any.cab: Интересный вариант — вы можете сами предложить цену за поездку.

ской картой, в некоторых можно даже добавить чаевые.

Жизнь прекрасна, несмотря на недочеты

1. Установите приложение **Tallinja** и попробуйте **TDPlus**.
2. Зарегистрируйтесь в каршеринге. Не используете регулярно — пусть будет тариф без абонентской платы — но когда-нибудь может выручить.
3. Попробуйте **Cool Ride** и пару новых служб такси.





НАТАЛИЯ ТРОФИМОВА

Психолог, консультант, сертифицированный специалист по семейно-феноменологическому подходу (семейным расстановкам). Профессиональные интересы: индивидуальное и семейное консультирование, группы личностного роста. Исследование адаптации к жизни за границей. На Мальте с 2015 года maltavest.ru

Радует жизнь Вредные советы

Давайте поговорим о радости в жизни. Но сделаем это наоборот, в жанре «вредных советов». Я начну, а вы продолжите. Включайтесь в игру, напишите свой собственный рецепт, как сделать себя несчастным

Негатив

Фокусируйтесь на неприятных событиях. Выискивайте любые мелочи, приложите усилия, чтобы раздуть их как можно сильнее. Не позволяйте радостным моментам пересилить неприятные переживания. Напоминайте себе как можно чаще о плохом. Для верности — найдите группу единомышленников, с которыми можно делиться жалобами и негодованием. Используйте для этого социальные сети, там вы точно получите массу негативной энергии. Почаще жалуйтесь! Пусть это станет вашей повседневной привычкой, излюбленным ритуалом. Вы скоро заметите, как изменится ваш круг общения.

Не помогают жалобы — придирайтесь к окружающим! Делайте это настойчиво и эмоционально, пока не

столкнетесь с ответной агрессией. В крайнем случае переходите к оскорблениям: это верный способ получить встречный поток негатива.

Страх

Убедите себя, что радоваться опасно. Если вы почувствуете себя счастливым, то это же внезапно закончится, и будет очень больно. Лучше не сильно радоваться сейчас, тогда не так больно будет потом.

Помогают поддерживать страх негативные суеверия, несчастливые приметы. Обязательно обращайтесь к ним внимание. И точно ждите беды.

Вина

Помните, что вы не имеете права радоваться, пока весь остальной мир неидеален. Культивируйте чувство вины перед родственниками, пред-

ками, знакомыми, вообще перед всем человечеством. Как можно наслаждаться жизнью, когда прадед страдал, родители были несчастливы, а вокруг столько несправедливости и бед?! Стыдите себя за эгоизм и потакание собственным желаниям. Замечали у себя проблески радости и удовольствия — пристыдите и накажите себя! Как следует отругайте.

Сравнение

Ваш девиз: могло быть и лучше. Сколько еще людей богаче (успешнее, красивее, здоровее), чем вы. И вообще мир должен быть устроен по-другому, принцы — галантнее, а кони — белее. Коллекционируйте доказательства собственной ничтожности. Перечисляйте свои неудачи. Просмотр фотографий знаменитостей, популярных

блогеров, да и просто одноклассников очень в этом помогает. Напоминайте себе, что вам этого никогда не достичь. Развивайте самокритику. Начиная день с повторения собственных недостатков.

Обесценивание

Ни в коем случае не присваивайте свои успехи и достижения. Скромность украшает. Напоминайте себе: «Я же ничего особенного не сделал (а), чтобы все это получить. Тут нет моей особой заслуги, просто «звезды так сошлись!». Ничего сложного, выдающегося, уникального в моей жизни нет, чему тут радоваться. И муж не такой уж хороший, квартира — средненькая, море — так себе, могло быть и лучше». Обесценивание хорошо использовать вместе со сравнением.

Борьба

Впереди еще столько задач и целей, некогда отвлекаться на отдых, расслабление! Собраться, настроиться, бороться и искать, сражаться, достигать! И вперед, к новым вершинам,

не успев насладиться пейзажем. Еще больше работать, еще больше усилий, ни минуты покоя!

Мысли

Живите только разумом, анализируйте, рационализируйте, не вспоминайте про тело и эмоции. Вы убедитесь, что радоваться «головой» не очень получается. Чтобы радоваться, нужно чувствовать. Поэтому больше думайте, меньше проживайте. Например, думайте о чем-то трагичном. Представьте все возможные катастрофы. Перечисляйте в мыслях все случившиеся неудачи. Избегайте находиться в моменте, в настоящем. Эмоции подавляйте и не обращайтесь на них внимания. Такая стратегия прекрасно позволяет развить тревожность и психосоматические расстройства.

Обреченность

Повторяйте себе, что от вас ничего не зависит. Чтобы добиться успеха, нужно воровать, обманывать, иметь родственников в правительстве, а вы — не такой (не такая). Обычно человеку не пробиться в жизни... Ищите примеры, подтверждающие такую установку. Игнорируйте информацию, когда люди сами осуществляли свои желания. Ни в коем случае не мечтайте, не фантазируйте. Напоминайте себе почаще, что мечты — пустая трата времени, все равно они не сбудутся. Ваша мантра: «Все бесполезно и бессмысленно».

А теперь дайте сами себе несколько вредных советов. Как вы гарантировано можете испортить себе настроение? Что вы можете сделать, чтобы жизнь стала более несчастной?

Это юмористическое задание имеет, тем не менее, глубокий смысл. Получилось ли у вас придумать хотя бы пару способов, дать пару советов, как подпортить жизнь? Если получи-

лось — это замечательно! Ведь если вы что-то можете ухудшить, значит, вы можете на это повлиять.

Порой людям сложно бывает сразу перейти к ответу на вопрос: «Как улучшить свою жизнь?». Часто сталкиваюсь у клиентов с неверием в себя и свои силы, с установкой: «Ничего не изменишь, от меня мало что зависит». Тогда «вредные советы» приходят на помощь. Это забавное задание снимает барьер: «Я ничего не могу изменить». Входя во вкус, можно найти массу способов, как еще можно себя наказать и сделать несчастным. Придумывая способы ухудшения жизни, люди обычно узнают себя со стороны, видят, какие неэффективные стратегии они уже используют, но воспринимают это с юмором, без назидания и критики. И естественным образом рождается следующий шаг — план действий: «А что же делать, чтобы жизнь стала более радостной?». Концентрироваться не на негативе, а на позитиве, не обесценивать, а поддерживать себя и т.д.

Вы хотите изменений в своей жизни, но не знаете, с чего начать? Напишите вредные советы. Придумайте несколько действенных способов, как ухудшить ситуацию. Как гарантировано начать курить еще больше, никогда не выучить английский язык, наверняка не выйти замуж и зарабатывать ничтожно мало. Делайте это с удовольствием, включите фантазию. Можно превратить это задание в забавную игру с друзьями и близкими. От души насладитесь процессом придумывания. Когда идеи иссякнут, найдите противоположное действие к каждому «вредному совету». Некоторые из них будут очевидными, но пара небанальных идей точно найдется. В конце концов, чем вы рискуете? Попробуйте, развлекитесь, и, возможно, откроете для себя что-то новое.

Радостной вам жизни! И полезных изменений.





Вид на форт Сант-Анджело, Мальта

Тайны, величие и очарование Трех Городов

Из Верхних Садов Барракка, расположенных в Валлетте, открывается чудесный вид на Великую гавань и Три исторических города, которые послужили в свое время и домом, и крепостью практически для всех, кто селился на островах ещё со времён финикийцев.



АЛЛА КАРЕЛИНА-ЗАРБ

Профессиональный, лицензированный гид, организовываю и провожу индивидуальные/групповые экскурсии по Мальте. Живу на Мальте и изучаю историю Мальтийского архипелага и Средиземноморья с 2002 года.

Три Города срослись воедино, границы между ними весьма условны. Добираясь до Трех Городов, можно легко запутаться, так как каждый город имеет двойное название. Поэтому указатели на дорогах порой оставляют в растерянности даже бывалых туристов.

Разные названия, одна суть

Витториоза — она же Биргу, Сенглея — она же Исла, а Коспикуа — это и Бормла.

Исторические Биргу, Исла и Бормла — старые названия, а новые были даны после победы рыцарей-иоаннитов

над войсками Османской империи во время Великой Осады Мальты (1565 г.).

Но есть еще одно, общее для Трех городов название, — Коттонера. Оно появилось в те времена, когда Великий Магистр Ордена св. Иоанна Иерусалима, Родоса и Мальты Николас Котонер, испанец по происхождению, объединил Три Города оборонительной стеной (или линией Коттонера). Это произошло в конце XVII в.

Город-крепость

Биргу — один из самых старых городов на Мальте после Мдины. В 1530 году, когда рыцари-иоанниты прибыли на Мальту, они выбрали именно эту

территорию. Здесь были удобные бухты, где можно было оставлять, ремонтировать и строить военные корабли для Ордена. Расположение бухт позволяло оборонять территорию Мальты со стороны открытого моря.

Биргу — это город-крепость, необычайно красивый, с богатейшей историей. Прогуливаясь по извилистым лабиринтам здешних улочек, можно легко потеряться во времени...

После Великой Осады, о которой уже немало написано, Биргу получил новое имя — Читта Витториоза, что обозначает — «Победоносный город».

В старый Биргу можно попасть через городские ворота, точнее — через сложную конструкцию, состоящую сразу из трех ворот. Одни из таких ворот имеют название «Скрытые двери»: они расположены так, что противники, которые могли ворваться в город, сразу не видели эти ворота, и



рыцари-защитники могли устроить там засаду.

При входе в город вас встречает статуя Святого Доминика, одного из небесных покровителей Биргу. Статуя расположена в нише крепостной стены. Святой Доминик, испанский католический монах, основатель Ордена доминиканцев, изображен со звездой во лбу — символом источаемой им святости. У подножия памятника — собака с пылающим факелом в пасти. Есть легенда, повествующая о том, что мать св. Доминика увидела собаку накануне рождения сына.

По другой версии, символическое изображение собаки с пылающим факелом в пасти происходит от латинского выражения: Domini canes — «Псы Господни». На центральной улице города также расположены действующие доминиканский монастырь и церковь.

Рай для любителей старины

Биргу обладает особой атмосферой, это рай для любителей замков, музеев, крепостей, фортов, церквей и монастырей. Они тут везде, на каждом шагу! Именно в этом городе находятся два важных туристических объекта: Морской музей Мальты и Музей Дворца Инквизитора, ныне — Музей этнографии.

Особого внимания заслуживает Дворец Великого Инквизитора, являющийся одним из немногих сохранившихся дворцов подобного рода. Он находится в самом центре города, на улице, начинающейся сразу за городскими воротами и ведущей к центральной площади Витториозы.

Дворец был резиденцией мальтийских инквизиторов, начиная с 1574 года, и до тех пор, пока в 1798 году во время оккупации Мальты французскими войсками Наполеон Бонапарт не отменил инквизицию.

Помимо экспонатов, связанных с инквизицией, коллекция Этнографического музея включает в себя экспонаты, связанные с религией и верованиями мальтийцев.

Море, великое и грозное

Морской музей Мальты расположен на набережной Витториозы, по пути к массивному историческому форту Сант-Анджело, в здании бывшей Королевской военно-морской пекарни, построенной в 1840-х годах, при англичанах, в качестве главной пекарни для Средиземноморского флота. В музее хранится более 20 000 экспонатов. Это модели парусных кораблей, действующий паровой двигатель, огромный якорь времен Римской империи, одежда мореплавателей различных времен, навигационные карты и многое другое.

Мальта — остров в самом центре Средиземного моря, поэтому Морской музей раскрывает многовековую тематику, связанную с морем. Его экспозиция затрагивает различные периоды жизни Мальты.

Форт Святого Ангела: века истории и современность

Знаменитый форт Сант-Анджело ранее был известен под названием «Замок на Море» (Кастелло-а-Маре). В этот период в замке проживала влиятельная испанская семья Дэ Нава. После прибытия в XVI ст. на острова Мальтийского архипелага рыцарей-госпитальеров, выбравших в качестве своей штаб-квартиры Биргу, Сант-Анджело стал главной резиденцией Великого Магистра Ордена. Рыцари внесли значительный вклад в укрепление замка, повысив тем самым его военную мощь. Последнее позволило им в 1565 г. выдержать осаду грозной османской армии. С при-

ходом на Мальту англичан форт оставался важным военным объектом, увеличился в размерах, был серьезно укреплен.

В настоящее время форт отреставрирован и открыт для посетителей. Он представляет собой ярчайшую жемчужину военного наследия Мальтийского архипелага. Часть форта арендована ныне существующим и продолжающим свою деятельность Орденом святого Иоанна Иерусалима, Родоса и Мальты. В стенах форта живет один рыцарь-монах.

Храм Святого Лаврентия: рыцарская святыня

Церковь Святого Лаврентия стоит почти что на берегу. Стиль и размеры церкви изменялись на протяжении многих веков.

С 1530 по 1571 год этот храм принадлежал Ордену иоаннитов, был их важнейшей церковью. Так продолжалось, пока рыцари не достроили Валлетту и не возвели кафедральный собор Иоанна Крестителя. Церковь является прекрасным примером архитектурного стиля барокко. Она украшает собой набережную города Биргу. В самых разных уголках исторического города можно увидеть другие действующие часовни и храмы.

Продолжение в следующем номере журнала «Мальтийский вестник»



Построить память о себе

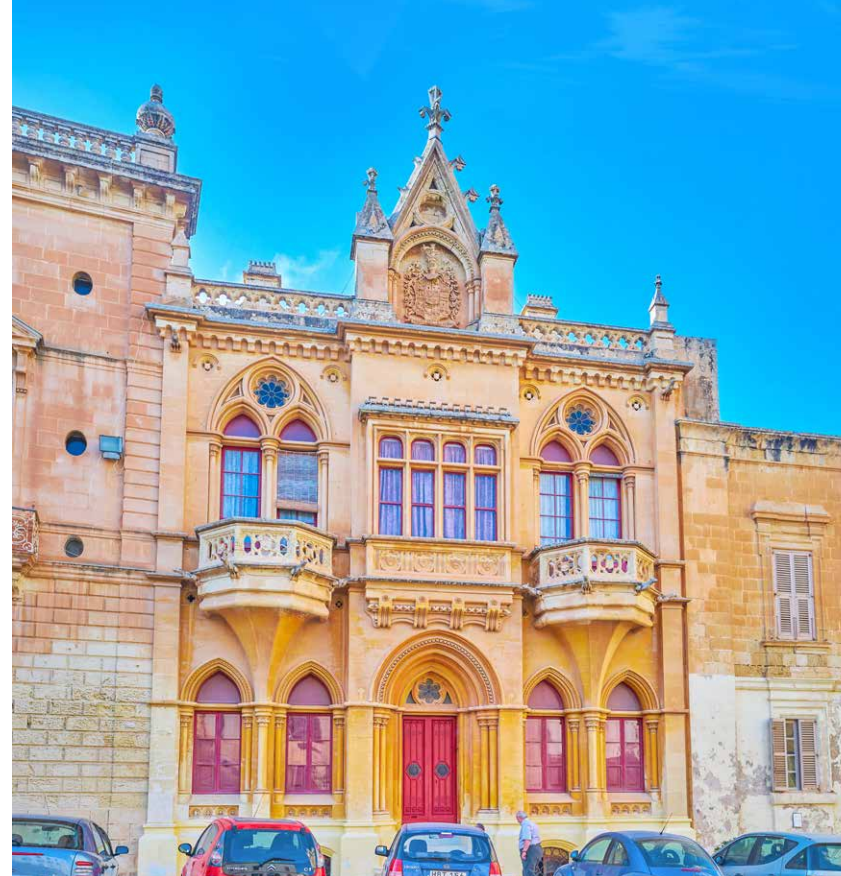
Его здания — оригинальны и неповторимы. Это было бы неудивительно, если бы речь не шла о Мальте, где архитектура эклектична, оригинальна и неповторима. Сын каменщика, начавший свою карьеру как скульптор и продолживший ее как архитектор, Андреа Вассалло подарил острову каменные особняки, запечатленные на тысячах туристических фотографий.

Базилика Девы Марии Та'Пину — это католический храм, расположенный на острове Гозо, среди полей. Раньше здесь находилась часовня, посвященная Деве Марии. С 1619 года в ней можно было увидеть алтарный образ работы Амедео Перуджино, изображающий Успение Пресвятой Богородицы. С этим местом связано множество рассказов о чудесах.

Поскольку часовня была популярным местом паломничества, власти решили построить большую церковь. Проект Андреа Вассалло предусматривал интеграцию старой часовни в новое, крупное строение. Работы начались в 1920-м году и шли непрерывно. В 1931 году храм, возведенный из местного известняка, в неороманском стиле, был освящен.

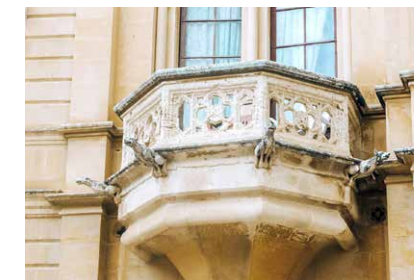


Поскольку часовня была популярным местом паломничества, власти решили построить большую церковь.



Неоготический особняк

Его можно увидеть на Соборной площади Мдины. Считается, что это строение несколько испортило репутацию архитектора: оно было слишком заметным на фоне ближайших домов и, стало быть, нарушало гармонию. Но, тем не менее, это творение Андреа Вассалло любимо многими и неизменно вызывает восхищение гостей древней столицы Мальты.



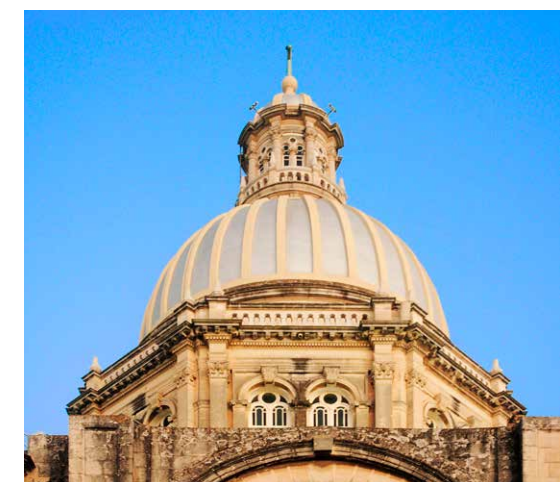
Дома в Рабате

Скорее всего, с самого начала не вызвали нарекания жителей города, а в наше время уверенно держат лидерство по количеству снимков, выложенных в Инстаграме. Этот уголок мальтийского городка очень напоминает старую добрую Англию.



Villa Rosa

Знаменитая Villa Rosa в Сент-Джулиансе (или, правильнее будет сказать, в Пачевиле), возвышающаяся над городом, также привлекает внимание, заставляя гадать, что именно скрывается за ее стенами (несколько красивых спален и бассейн). Из окон виллы открывается дивной красоты вид на Сент-Джордж бей.



Купол церкви в Хамруне

Parish Church of St. Cajetan

Купол называют одним из самых красивых на Мальте. Его проект также был разработан Андреа Вассало. Купол возвели через достаточно большое время после смерти архитектора. Это случилось в 1953–1955 годах, под руководством Жозефа Д'Амато, воплотившего в жизнь идею Вассало.

Убежища для благочестивых братьев

Оберж Прованса

Что делали рыцари-иоанниты в обержах, сиречь — рыцарских «общежитиях» (auberge — от французского «убежище»)? Как проводили время в кратких и не очень промежутках между сражениями на суше и на море? И где располагались эти обержи? На все эти часто задаваемые туристами вопросы можно ответить, прогулявшись по улицам Валлетты.



ЕЛЕНА РАСКИНА

Доктор филологических наук, профессор, писатель, журналист. Мальту любит и изучает с 2007 года.

В мальтийской столице сохранилось пять рыцарских обержей — Арагона — на Republic street, Прованса (нынешний Музей археологии, тоже на Republic street), Италии — на Merchants street (в здании расположено туристическое агентство), Кастилии, Леона и Португалии (современная резиденция премьер-министра Мальты), Баварии и Англии (дворец Карньеро).

«Вы, отказавшиеся от собственных желаний...»

Распорядок дня у рыцарей-иоаннитов был очень жестким и подчиненным деятельности Ордена, духовной и светской. Обязательное присутствие на католической мессе и искренняя, преклонив колени, молитва. Молились рыцари в собственной капелле, примыкавшей к обержу. Устав Ордена четко определял, как нужно слушать

божественную службу. В частности, в нем значилось следующее: «Вы, отказавшиеся от собственных желаний, и те, кто до конца сражаются вместе с вами ради спасения душ своих в рядах Великого Царя на конях и с оружием, старайтесь всегда с чистым и благочестивым чувством слушать заутрени, и всякое священное (integrum) богослужение, согласно каноническому установлению и обычаю учителей права (regularium doctorum) Святого Града».

В каждом оберже, кроме капеллы, были: столовая и помещения, распределенные вокруг двора. В столовой можно было увидеть, как двое или трое рыцарей хлеблют чечевичную похлебку из одной миски, вооружившись деревянными ложками. И это делалось не потому, что у Ордена не хватало денег на посуду и сервировку стола, а для смирения. Ибо рыцарям-монахам, как писал об иоаннитах великий русский поэт Серебряного века Николай Гумилев, положено было «не стремиться ни к славе, ни к счастью». Ибо «все равны перед взором Отца», Творца всего сущего.

Впрочем, рыцарям было позволено развлекаться чтением душевспасительных книг и игрой в кости и шахматы. Карты, как правило, запрещались,

но иногда и они проникали в обержи. Можно было играть на музыкальных инструментах, сочинять стихи и героические баллады, исполнять их под собственный аккомпанемент или под аккомпанемент братьев по Ордену.

Жениться и покидать оберж рыцарям запрещал устав, ибо имущество Ордена было общим. Никто не имел права забрать свою долю и обратить ее в семейное достояние. Любовные похождения за пределами обержей, конечно, имели место и даже цвели буйным цветом, но о них не принято было говорить вслух.

На первом этаже обержей, как правило, располагались парадные залы — для официальных приемов и торжественных пиршеств. Личные помещения для рыцарей находились этажом выше. Как правило, в этом «офицерском общежитии» обитали рыцари не отдельно, а по трое-четверо в комнате.

Оберж Прованса

Когда заходишь в нынешний Музей археологии в Валлетте, то представить, что здесь когда-то рыцари хлебали скромную похлебку или пели баллады под лютню, достаточно трудно. Мало что напоминает в этом

здании о рыцарских временах, но какой-то еле уловимый «дух времени» остался. Иоанниты из Южной Франции (Прованса) любили изящество, и фасад их обержа, построенного по проекту Джироламо Кассара, необыкновенно изящен. Витые стальные балкончики, колонны, капители...

Здесь находилась штаб-квартира французской ветви Ордена (langue), во главе которой стоял Grand Commandeur, он же — казначей. С 1820-го по 1854-й год в здании располагался Клуб британских офицеров (чем не оберж, только времена другие!), а, начиная с 1990 года, в оберж-клуб въехал Национальный музей археологии.

Дворец для итальянских рыцарей

Бывший оберж итальянских рыцарей найти нетрудно. Для этого нужно от Главных ворот Валлетты пройти вдоль улицы Республики, затем — свернуть направо, сразу же после руин бывшего театра Королевской оперы. Оберж-де-Итали, палаццо в стиле итальянского Возрождения, примыкает к Площади Жана де ла Валетта.

Внутри итальянский оберж был организован традиционно: на первом этаже — парадные и приемные залы, на втором — спальни и личные помещения. Когда в 1798 году Орден иоаннитов покинул остров, в Оберж де Итали въехал штаб французского военного командования. Когда же остров покинули французы, в здании итальянского обержа разместился британский военный штаб.

Впрочем, нынешний дворец — это уже третий по счету итальянский оберж на Мальте. Первый построили в Биргу, в 1550-х годах. Когда рыцари перенесли столицу в Валлетту, для итальянских госпитальеров была возведена новая резиденция, ставшая частью Дворца Великого Магистра. Третья, сохранившаяся до наших дней, находится на улице Мерчантс. Спроектировал ее все тот же Джироламо Кассар.

В 1680-х годах здание перестроили в стиле барокко: пышно и торжественно. Тогда же над порталом появилось изображение Великого Магистра Ордена иоаннитов Грегорио Карафа.

Кастилия, Леон и Португалия

Оберж Кастилии, Леона и Португалии — ныне резиденция премьер-ми-

нистра — расположен рядом с автомобильной трассой, по которой можно попасть из Флорианы в Валлетту. Он выходит фасадом на просторную круглую площадь. Если испанский рыцарь покупал собственный дом в городе, то покидал оберж. Последнее случилось не так уж редко, учитывая богатство и могущество Испании. Испанские рыцари часто становились Великими Магистрами, и потому их очень уважали на Мальте.

Здание спроектировал Джироламо Кассар во второй половине XVI столетия. Сначала дворец предназначался для Великого Магистра, но потом его отдали испанским рыцарям. Оберж построили в стиле Возрождения, а затем, в 1744 году, по приказу Великого Магистра Пинто де Фонсека, перестроили в барочном стиле. Руководил реконструкцией архитектор Доменико Какья.

В пышном кастильском оберже после того, как остров покинули рыцари-иоанниты, а затем и французы наполеоновской армии, разместились британские главные офицеры. Начиная с 1972 года, бывший кастильский оберж является резиденцией премьер-министра Мальтийской республики.

Суровый Арагон и горная Наварра

Арагон — еще одно государство, располагавшееся на территории впоследствии единой Испании. Арагонские рыцари жили в одном оберже с товарищами по оружию и вере из Наварры и Каталонии. Пристанище для них спроектировал уже известный нам Джироламо Кассар. Построили оберж в 1571 году, во время правления Великого Магистра Пьетро дель Монте.

Когда в 1693 году на Мальте случилось землетрясение, оберж был сильно поврежден. Его восстановили — и арагонские, наваррские и каталонские рыцари жили здесь вплоть до вторжения на остров войск Наполеона Бонапарта. Потом здание, расположенное на улице Архиепископа, напротив собора святого Павла, все время меняло хозяев. В 1822 году здесь находилась типография, а затем в бывший оберж въехал епископ Гибралтара Джордж Томлинсон. Именно тогда оберж Арагона переименовали в Дом Гибралтара.

В 1964 году именно в этом здании была подписана Декларация о независимости Мальты. С 2003 года во дворце находится Министерство по делам ЕС.

Союз Баварии и Англии

Баварские (немецкие) рыцари жили во Дворце Карньеро, построенном в 1696 году. Это здание, сохранившееся до наших дней, находится в северной части Валлетты. Из его окон открывается прекрасный вид на гавань Марсамшетт и залив Сан-Эльмо. Перед нами единственный оберж, который строил не Джироламо Кассар. Архитектором этого здания стал мальтиец Карло Гимаш, друг португальца Гаспара Карньеро, хозяина двухэтажного дворца.

Когда Англия волей любвеобильного короля Генриха Восьмого вышла из зоны влияния Римско-Католической церкви, английские рыцари-иоанниты лишились собственного пристанища на острове. Официально, согласно королевской воле, английское рыцарство вышло из состава Ордена госпитальеров, как и из других католических Орденов. Но де-факто многие английские рыцари продолжали состоять в Ордене. Тогда их приютили в Оберже Баварии.

До того, как в Англии появилась собственная церковь (англиканская ветвь протестантизма), рыцари из туманного Альбиона жили в Биргу. Там, на старинной улочке Majjistrat, и находился английский рыцарский оберж. Сейчас здесь расположен муниципалитет города Биргу.

В начале восемнадцатого столетия Оберж Баварии и Англии (дворец Карньеро) стал резиденцией Великого Магистра Марка Антуана Зондари. В декабре 1782 года здание официально закрепили за англо-баварским лангом (отделением) Ордена иоаннитов. В 1784 году Дворец Карньеро стал Обержем Баварии, каковым и оставался до наполеоновского вторжения.

Британское командование устроило в бывшем Оберже Баварии свою штаб-квартиру. В трудные и горькие времена Второй мировой в подвале Дворца Карньеро находилось бомбоубежище. Сейчас этот дворец, к большому сожалению, закрыт для экскурсий.

Резюме

Рыцари жили и строго, и пышно. Строго — внутри Ордена, торжественно — в часы приемов. Они оставили после себя великую славу и великую память. Прислушаемся к голосу прошлого, друзья, ибо он звучит и в настоящем...



Анестезия и дети:

Зона ответственности

родителей и врачей



**ТАТЬЯНА
ВЛАДИМИРОВНА
ИШАНОВА**

Выпускница Российского государственного медицинского университета (специальность - «Педиатрия»). Обучалась в ординатуре по специальности «Акушерство и гинекология», работала в Центре планирования семьи и репродукции и Городской Клинической Больнице №31 г. Москвы. Проживает на Мальте с 2007 г.

Как родителям подготовить ребенка к анестезии? Как помочь малышу безболезненно пережить период, предшествующий операции, и первое время после нее? Об этом нам рассказывает врач-анестезиолог Елена Александровна Алексеева.

— Елена Александровна, как дети психологически переживают период подготовки к операции?

Операция — очень важный и ответственный момент в жизни ребенка. Ему приходится оставить привычную и безопасную обстановку дома, быть в необычном месте, общаться с незнакомыми людьми. Но этот сложный период может стать и положительным опытом, если научить малыша адаптироваться к незнакомой обстановке. Как пройдет данный период, во многом зависит от помощи и поддержки родителей, которая, как никогда, нужна ребенку в это время.

В дни перед госпитализацией советуем родителям проводить как можно

больше времени вместе с ребенком, рассказать о его заболевании или проблеме, о цели хирургического вмешательства и об анестезии. Пусть ребенок сам поделится, что об этом думает. Родители должны постараться ответить на все его вопросы. В этой беседе следует избегать обмана, даже если он кажется успокаивающим.

— Елена Александровна, хотелось бы узнать подробнее: что такое анестезия? Какие виды анестезии применяются в современной медицине?

Анестезия — это состояние, при котором у пациента отсутствует сознание, тело его неподвижно, расслаблено и не чувствует боли. Анестезия

буквально обозначает уменьшение чувствительности тела или его части, вплоть до полного прекращения восприятия информации об окружающей среде и собственном состоянии.

Основной целью анестезии является обеспечение адекватной защиты организма человека (в данном случае — ребенка) от болевого, метаболического и эмоционального стресса. У взрослых пациентов анестезия проводится в большинстве случаев во время выполнения хирургических операций.

В то же время у детей практически все болезненные манипуляции, например, сложные перевязки, исследования мочевого пузыря (цистоскопия) или дыхательных путей (бронхоскопия), стоматологические манипуляции, различные рентгеновские исследования, требующие продолжительного нахождения ребенка в неподвижном состоянии, также проводятся под анестезией.

— Каковы составляющие анестезии?

Современная анестезия должна обеспечивать несколько составляющих:

- **выключение сознания** — ребенок не должен «присутствовать» на собственной операции, ему следует находиться в состоянии медикаментозного сна;
- **аналгезию** — устранение болевой чувствительности;
- **амнезию** — отсутствие памяти (ребенок не должен помнить период операции/манипуляции и проснуться без негативных воспоминаний).

Иногда требуется дополнительный, четвертый компонент современной анестезии — миоплегия. Так бывает, когда необходимо расслабить во время операции все мышцы. Это касается крупных операций: на легких, органах брюшной полости, позвоночнике, крупных суставах, полости черепа.

— Проводится ли анестезия в настоящее время без мониторинга?

— Под этим термином в настоящее время понимается тщательный контроль функций и процессов организма в целях предупреждения осложнений операции и анестезии. Именно мониторинг позволяет обеспечить безопасное и качественное проведение анестезии. Поэтому анестезия без мониторинга не проводится.

— Какие виды анестезии можно выделить на сегодняшний день?

Современная анестезия может быть обеспечена с помощью большого арсенала методов и используемых

средств. Следует выделить следующие основные виды общей анестезии:

- **однокомпонентная** — проводится с помощью одного препарата, вводимого различными путями: через дыхательные пути (ингаляционно), внутривенно, внутримышечно. Такая анестезия используется для проведения «малых» операций, болезненных манипуляций и исследований;
- **комбинированная** — применяется сочетание различных препаратов — ингаляционных и/или внутривенных. Это дает возможность использовать выгодные качества каждого компонента общей анестезии;
- **региональная** — заключается в блокаде проведения боли от периферических нервов к центральной нервной системе путем введения раствора местного анестетика. Таким образом, область оперативного вмешательства становится нечувствительной к боли. Следует отметить, что методы региональной анестезии как самостоятельные у детей практически не используются, зато их сочетание с общей анестезией находит все более широкое применение в практике детской хирургии. В этом случае для выключения сознания применяют общие анестетики, а остальные компоненты обеспечиваются с помощью региональной анестезии;
- **сочетанная анестезия** — метод анестезии, когда общая анестезия сочетается с региональными методами обезболивания.

— Можно ли выделить те или иные виды анестезии по способу введения препаратов?

Да, в этом случае анестезию можно разделить на:

1. Ингаляционную — анестетик поступает в организм пациента через дыхательные пути. Ингаляционная анестезия может быть: **масочная** — анестетик подается через маску, расположенную на лице. При этом виде анестезии уколы ребенку делаются, когда он находится уже без сознания и ничего не чувствует. Современные ингаляционные препараты позволяют вызвать выключение сознания в течение нескольких вдохов. Под этим видом наркоза у детей проводится большинство «малых» операций и манипуляций.

2. Эндотрахеальную — в этом случае после выключения сознания в трахею ребенка вводят интубационную трубку, через которую проводят искусственное дыхание и подают ингаляционные анестетики.



Елена Александровна Алексеева

Врач анестезиолог-реаниматолог высшей категории, кандидат медицинских наук.

Окончила Российский Государственный Медицинский Университет им. Пирогова в 2004 году. Работает в Национальном медицинском исследовательском центре здоровья детей Министерства здравоохранения Российской Федерации.

Этот вид анестезии используется при «больших» операциях (на органах грудной и брюшной полости и других) и специальных манипуляциях.

3. Внутривенную — препараты вводят внутривенно через катетер, поставленный в вену.

— Елена Александровна, расскажите, пожалуйста, о задачах, которые ставятся перед врачом-анестезиологом во время проведения анестезии.

В задачи анестезиолога входит не только выбор препаратов для анестезии, но и, главным образом, обеспечение безопасности жизни и комфортных условий для пациента. В ходе операции анестезиолог постоянно контролирует и управляет всеми жизненно важными функциями организма в условиях операционного стресса: дыханием, кровообращением, обменом веществ. Анестезиолог неотлучно находится рядом с пациентом и непрерывно наблюдает за его состоянием, немедленно реагируя на малейшие изменения. Таким образом, от опыта, знаний и практических навыков анестезиолога во многом зависят успешный результат хирургического лечения в целом и безопасность пациента.

— Когда происходит встреча пациента с врачом-анестезиологом?

Обычно ребенок и родители в первый раз встречаются с анестезиоло-



гом перед операцией/манипуляцией. Врач осматривает ребенка и собирает у родителей необходимые сведения об истории развития ребенка и его заболеваниях (анамнез). Очень важно сообщить врачу все интересующие его сведения. Это поможет анестезиологу определить план необходимого анестезиологического обследования и метод анестезии, который должен максимально снизить риск в ходе предполагаемой операции. Анестезиолог должен оценить степень подготовленности пациента, окончательно определиться с методикой анестезиологического обеспечения, объяснить особенности проведения выбранной анестезии и правила подготовки к ней, а также обсудить с родителями ребенка все интересующие их вопросы.

— Что важно узнать у анестезиолога?

Я бы выделила следующий блок вопросов.

- Препараты, вводимые до операции (премедикация) и во время нее.
- Что потребуется от ребенка во время ввода анестезии?
- До какого момента вы сможете находиться рядом с ребенком?
- Какова предполагаемая продолжительность анестезии?
- Когда ребенок придет в себя, как будет проходить восстановление и когда вы сможете его увидеть?
- Как правильно себя вести после анестезии (операции), чтобы помочь ребенку максимально комфортно восстановиться?

Наконец, если ребенок принимает лекарства, важно узнать у анестезиолога, нужно ли принимать их в день операции, и если да, то когда и в каких количествах.

— Чем, как правило, заканчивается беседа родителей и анестезиолога?

Подписанием документа, именуемого «Информированное согласие на проведение анестезии». В таком согласии фиксируются результаты беседы, включая информацию о том, какие методы лечения родители считают неприемлемыми для их ребенка. Если операция проводится по экстренным показаниям и родителей нет в больнице, ребенок может быть оперирован без получения информированного согласия с оформлением такого решения консилиумом специалистов.

Перед тем, как родители подпишут информированное согласие, анестезиолог должен предоставить достаточно информации для того, чтобы они приняли осознанное решение. Общение родителей с врачом предполагает высокую степень доверия к профессиональной компетенции анестезиолога. Родители вправе высказать, а анестезиолог, по возможности, выполнить пожелания о методе проведения анестезии.

Однако также важно понимать: каким бы уникальным ни казался родителям случай их ребенка, нечто подобное в практике анестезиолога наверняка уже случалось. Ни при

каких обстоятельствах анестезиолог не должен стремиться нарушить запрет родителей на проведение тех или иных мероприятий. Если родители налагают подобное ограничение, они должны отдавать себе отчет в том, что каждый врач отвечает за здоровье пациента. Любое предлагаемое лечение направлено исключительно на пользу, а категорический запрет может затруднить эффективность медицинского процесса.

— Елена Александровна, нужно ли готовить ребенка к анестезии?

Да, этому нужно уделить особое внимание. При плановой операции накануне вечером ребенок может принять легкий ужин и должен соблюдать обычный питьевой режим. Также следует тщательно вымыть ребенка.

Очень важно, чтобы желудок ребенка был пуст перед операцией. Эта мера позволяет повысить безопасность анестезии. Во время проведения анестезии рефлексы человеческого организма действуют слабо, поэтому, если остатки пищи или жидкости присутствуют в желудке, то в случае возникновения тошноты и рвоты есть риск попадания их в легкие, а это очень опасно!

Дорогие родители! Пожалуйста, узнайте у своего анестезиолога, каким ограничениям должен следовать ваш ребенок. Особое внимание следует обратить на психологическую подготовку ребенка к операции.

— В чем же состоит эта психологическая подготовка?

При общении с ребенком очень важно соблюдать несколько простых правил.

Будьте спокойны! Детская тревога совпадает с тревогой родителей. Идеальная психологическая подготовка ребенка к операции заключается в том, что родители сами спокойно и мудро относятся к предстоящему процессу. Недавние исследования показали, что снижение тревоги у родителей способствует снижению тревожности и у детей.

Будьте честны с ребенком. Родители должны обязательно объяснить ребенку, зачем необходима операция, и честно рассказать о ней ребенку, учитывая его возраст и развитие. Рассказ лучше воспринимается ребенком в простой, разговорной форме, без медицинских подробностей предстоящего процесса.

Ребенок должен точно понимать, что все делается только для его блага.

В разговоре с ребенком можно использовать следующие слова: «Доктору нужно поправить кое-что, чтобы ты был здоровым и красивым».

Очень важно, чтобы ребенок понимал, что во время операции он будет спать. Во сне люди ничего не чувствуют, не слышат, не видят. Доктор даст ему лекарство, от которого он заснет, и он проснется только тогда, когда операция закончится.

Следует тщательно подбирать слова.

Некоторые медицинские термины могут напугать ребенка. Например, говоря об анестезии, вам лучше использовать такие выражения: «ввести в специальный медицинский сон» или «подышать сладким воздухом». Выбирайте более позитивные слова, такие как: «уколы» (вместо «игла»), «кровать на колесиках» (вместо «каталка»), «исправить» или «починить» (вместо «отрезать» или «удалить»).

Будьте осторожнее, используя такие слова, как «усыпить». Это может иметь двойственный смысл для детей, чьи животные не вернулись домой после того, как их «усыпили».

Родители должны давать обещания, которые точно смогут выполнить.

Говорите: «Пока! Я буду тебя ждать, и мы увидимся, когда ты проснешься!», вместо: «Я никуда не уйду от тебя» — так как это невозможно.

Не следует подкупать или, напротив, запугивать ребенка. Такие



действия могут помочь только на короткое время, но плохо отразятся на психологическом состоянии ребенка в длительной перспективе.

Поговорите с ребенком о том, что задача врачей и медсестер состоит в том, чтобы помочь ему и заботиться о его здоровье. Убедитесь, что он понимает, зачем нужна операция, и воспринимает предстоящее медицинское вмешательство как помощь его организму.

— Расскажите, пожалуйста, об особенностях послеоперационного восстановления.

Процесс пробуждения после общей анестезии заключается в постепенном возвращении к самостоятельному дыханию, восстановлению чувствительности, движения. Анестезиолог постарается сделать этот процесс максимально комфортным для ребенка. Возможно, после операции у ребенка на какое-то время сохраняются болевые ощущения, но персонал клиники имеет все необходимое, чтобы справиться и с этой болью.

По возвращении домой ребенок, вероятно, будет проявлять себя более зависимым: он может просыпаться по ночам, стараться быть с вами чаще, чем обычно, бояться незнакомых людей. Все это со временем нормализуется. Самое главное в это время — спокойствие и любовь родителей. Если ребенок захочет вернуться к теме пережитого медицинского вмешательства, похвалите его и скажите, что гордитесь им. Затем переключи-

те внимание ребенка на позитивные мысли и действия.

— Елена Александровна, в заключении ответьте, пожалуйста, на часто задаваемый родителями вопрос. Может ли анестезия отразиться на дальнейшем развитии ребенка, его памяти, способностях к обучению?

Общая анестезия — процесс, по своей сложности и глубине воздействия на организм вполне сопоставимый с оперативным вмешательством. Соответственно, «малые» оперативные вмешательства не оказывают какого-либо видимого воздействия на дальнейшее развитие ребенка. «Большие» же оперативные вмешательства заставляют на какое-то время менять режим жизни, уменьшать умственную и физическую нагрузку, проводить специальные процедуры, ускоряющие восстановление организма ребенка.

Нечто подобное прослеживается и в отношении общей анестезии. В настоящее время современные препараты для наркоза максимально сохраняют когнитивные способности ребенка. После длительных анестезиологических пособий иногда требуется послеоперационная восстановительная терапия, которая способствует окончательному выздоровлению. Таким образом, использование современных препаратов для общей анестезии обеспечивает благоприятный исход медицинского вмешательства. Будьте здоровы!

Николай Рубцов: «Россия, Русь! Храни себя, храни!..»



В 1969 году Николай Рубцов знакомится с поэтессой Людмилой Дербиной. По воспоминаниям людей, знавших обоих, их отношения были сложными, в том числе потому, что у Рубцова имелось пристрастие к спиртному. В состоянии опьянения Николай перерождался, но запои сменялись днями покаяния. Пара то ссорилась и расставалась, то вновь мирилась. Вместе они прожили до роковой смерти поэта, причиной которой стала Людмила.

На стихотворения Рубцова написаны сотни песен. Самая популярная, особенно в исполнении А. Барыкина, — «Я буду долго гнать велосипед...» — до сих пор звучит по радио и телевидению.

Литератор В. Кожин так говорит о поэзии Николая Рубцова: «Самый, пожалуй, неоспоримый признак истинной поэзии — ее способность вызывать ощущение самородности, нерукотворности, безначальности стиха; мнится, что стихи эти никто не создавал, что поэт только извлек их из вечной жизни родного слова,

где они всегда — хотя и скрыто, тайно — пребывали. Толстой сказал об одной пушкинской рифме: «Кажется, эта рифма так и существовала от века». И это, конечно, свойство, характерное не только для пушкинской поэзии, но и для подлинной поэзии вообще. Лучшие стихи Николая Рубцова обладают этим редким свойством».

Использованы материалы сайтов:
biographie.ru, 24smi.org,
ruspekh.ru, booksite.ru

НА ОЗЕРЕ

Светлый покой
Опустился с небес
И посетил мою душу!
Светлый покой,

Простираясь окрест,
Воды объемлет и сушу...
О, этот светлый
Покой-чародей!

Очарованием смелым
Сделай меж белых
Своих лебедей
Черного лебедя — белым!

Николай Рубцов, 1968

FUQ IL-LAG

Sliem hieni
Niżel minn ġos-smewwiet
U dahal f'qalbi!
Sliem hieni

Hu u jinfirax f'dal-madwar
Ihaddan l-art u l-ilmijiet...
O das-sliem
Hieni – saħħar!

Bis-seher kuraġġuż
Aghmel fost iċ-ċinji
Bojod tieghek
Iċ-ċinju iswed – abjad!

© Yana Psaila. Traduzzjoni, 2019

Дорогие читатели! В этом номере мы завершаем тематический раздел «В квартире» и переходим к разделу «Передвижение по стране».

Проблемы Problemi [проблѐми]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Я потерял(а) ключ	Tliffiċ-ċavetta.	тлифт ич-чавѣтта
Не работает...	Mhux qed jahdem ...	ма 'эд яхдэм
• плита • водонагреватель	• il-kuker • il-ġiżer	иль-ку́кер иль-бѳйлер
Этот / эта / эти.....	Dan / din / dawn...	дан / дин / да́ун
• сломал-ся, -ась, -ись	• inkiser, inkisret, inkisru	инкисѐр, инкисрѐт, инкисру
Это уже было сломано	Dandiġàkienbil-hsara	дан диджа́ киѐн биль-хса́ра



ЯНА ПСАЙЛА

Лингвист, поэтесса, переводчик. Проживает на Мальте с 2004 года. Член Общества поэтов Мальты, член Академии мальтийского языка. Автор первых русско-мальтийского и мальтийско-русского разговорников (2014). Автор сборника стихов на мальтийском языке «Любовь Полярной звезды» (2014). Перевела на мальтийский язык ряд произведений М. Ю. Лермонтова, Е. А. Евтушенко, В. С. Высоцкого.

Передвижение по стране

Mawramadwaril-pajjiż [ма́ура мадв́ар иль-пайи́з]

Географический словарь Glossarju ġeografiku [глоссар́ию джеогра́фику]

ГОРОДА И ДЕРЕВНИ МАЛЬТЫ
Blieturhulata' Malta [блиѐт и рху́ла та ма́льта]

Написание	Произношение	Альтернативное название
H'Attard	Х Атта́рт	
Bahariċ-Ċagħaq	Баха́р ич-Ча́'	
Il-Bahrija	иль-Бахри́я	
Hal-Balzan	Халь Бальза́н	
Il-Bidnija	иль-Бидни́я	
Il-Birgu	иль-Би́ргу	Vittoriosa [Витторьѐза]
Birkirkara	Биркирка́ра	
Birżebbuġa	Бирзѐббѹджа	
Bormla	Бо́рмла	Cospicua [Коспи́куа]
Tal-Ibraġ	Таль-Ибра́ч	
Bubaqra	Буба́'ра	
Buġibba	Буджи́бба	

Стороны света Il-boxxla [иль-бѳшла]

Направления	Написание	Произношение
Север	it-Tramuntana	ит-трамунта́на
Северо-восток	il-Grigal	иль-грига́ль
Восток	il-Lvant	иль-льва́нт
Юго-восток	ix-Xlokk	иш-шло́к
Юг	in-Nofsinhar	ин-нофси́нар
Юго-запад	il-Lbiċ	иль-льби́ч
Запад	il-Punent	иль-пунѐ́нт
Северо-Запад	il-Majjistral	иль-майистра́ль



Приобретайте полную версию разговорника у автора: yana.psaila@hotmail.com

Идол

(Окончание.
Начало см.
в №10, 2019)

Одри не догадывалась, что придет время, и она тоже оставит свою комнату с пожелтевшими и запыленными снимками Бобби. Она повзрослела и обзавелась семьей. Одри не могла забрать с собой все свои памятные вещи, но перед тем, как выйти в последний раз из своей комнаты, она поглядела на него и поклялась всем сердцем, что никакой другой певец, какой бы ни был, не займет его места. Прошли годы, и ей было не до песен. Но ту фотографию, подаренную тетей Терри, она забрала с собой. Спрятала ее в страницах книги псалмов, тоже оставленную тетей, и убрала в комод с одеждой. Иногда, заслышав какую-нибудь песню Бобби из прошлого, она все бросала и бежала ее слушать. Ей вспоминалось время, когда она ходила помогать бабушке, а та кричала тете, чтобы убавила радио. В голове сразу же появлялась мысль спросить тетю, когда она пойдет ее провести, помнит ли она до сих пор, как они пели и держали в секрете спрятанную фотографию Бобби. Но когда однажды ей представился случай поговорить об этом с тетей, та не смогла вспомнить, кто он такой. Одри немного удивила такая реакция, но в то же самое время она почувствовала удовлетворение. Бобби остался принадлежать только ей, с песнями и воспоминаниями о самых красивых грезах.

Однажды, переключая каналы телевизора, она увидела на экране лицо Бобби. У него до сих пор были взъерошенные волосы и густые бакенбарды, хотя и немного поседевшие. Его голос остался прежним, с небольшой хрипотцой. Одри застыла. Ей захотелось узнать, как у него дела, о чем он говорит и какие у него планы... Она так разволновалась, что ничего из сказанного им не расслышала. Тут же встала и пошла звонить подруге под предлогом, что они уже давненько не виделись и никуда вместе не выходили. Спросила, помнит ли она то время, когда пели песни Бобби, и тут же узнала, что он снова стал выступать в ресторанах и отелях, и что всегда на него приходит много людей. Одри представился удобный случай спросить подругу, не хочет ли она сходить его послушать. Хорошая возможность освежить воспоминания молодости и посмеяться над своими былыми проделками. Подруга охотно согласилась, и они договорились на ближайшее время. Небо на землю не упадет, если они немного проветрятся, забыв о кастрюлях и домочадцах.

Одри переполняло нетерпение. Она впервые вживую увидит Бобби. И если он к ней подойдет, то она точно ему скажет, как он сводил ее с ума и заставил грезить его песнями. Она вбила себе в голову, что на этот раз поцелует его реальным поцелуем. Она очень тщательно сделала макияж, надушилась больше обычного, надела длинные серьги с бусинами в надежде, что, если она к нему прижмется, они запутаются в его волосах, а также дважды обвела глаза черным карандашом. Если он к ней приблизится, хотела, чтобы он запомнил ее запах и взгляд.

Когда они прибыли, то обнаружили ужасную толпу. Воздух был спертый из-за большого количества людей, а сцена, на которой должен был петь Бобби, очень плохо просматривалась с того места, где стояли Одри с подругой. Ее подруга, скорее, пришла туда подурочиться, потому что, как только появился машущий руками Бобби, она засунула два пальца в рот и стала свистеть вместе с толпой. Одри вытянула шею, чтобы его увидеть. Со своего места она могла разглядеть только взъерошенные седые волосы. Она стала с силой проталкиваться, чтобы приблизиться к сцене.

Ей удалось пройти вперед на несколько шагов, и она его увидела. Она резко остановилась. Теперь у Бобби был живот и чуть обвисшее лицо. Но вообще-то Одри тоже со временем набрала лишний вес. Она дотронулась до лица и почувствовала обвисшую боковую кожу. Она почувствовала удовлетворение при мысли, что в наше время с помощью макияжа можно спрятать уйму дефектов. Бобби, как и в прежние годы, был одет в цветастую рубашку. Она была слегка выцветшая, но Одри решила, что во всем виновато тусклое освещение. И джинсы ... со штанинами в форме перевернутых воронок ... Одри попыталась убедить себя, что Бобби своим одеянием стремился показать, что совсем не изменился, наверняка хотел, чтобы поклонники видели его таким, каким всегда знали. Таким, каким и сама она запомнила его с молодости. У него на шее было полотенце. Интересно, а он до сих пор может прыгать, как это обычно делал, крутясь с микрофоном в руке? Толпа завизжала и захлопала, предвкушая начало выступления. Одри не знала, хлопать ли ей вместе со всеми. Бобби подал знак, чтобы все стихли. Как только он запел, люди стали подпевать. Его голос до сих пор был сильным, и она тоже машинально стала петь. Все его песни она знала наизусть. Попыталась глазами найти подругу, но ее нигде не было видно.

Чем больше проходило времени, тем сильнее толпа расходилась в танце, визжа и свистя. Одри стала подпевать громче, словно ожидая, что привлечет его внимание. Бобби вытер потный лоб полотенцем, висевшим у него на шее. Со стекающими каплями пота он казался еще более привлекательным. Было видно, как он старался для своих поклонников, для Одри. Вскоре он весь взмок. Стал тяжело дышать, а язык иногда заплетался. Ему принесли попить, в то время, как толпа громко требовала продолжения. Потом он стал пожимать людям руки. Одри принялась проталкиваться. Она хотела хотя бы дотронуться до его руки. И тут почувствовала на себе его взгляд. Стала мысленно себя спрашивать, не сон ли это. Увидела, как он к ней приближается, протянула руки, чтобы его потрогать. Как только он подал ей руку, она прижала его к себе и обняла за шею... Но кислый запах, исходящий от полотенца, смешанный с дыханием, похожим на тяжелый дух склепа, ударил ей в нос. В этот самый момент у него вырвалась отрывочка тухлым пивом. Одри отпрянула от воротника рубашки с коричневым налетом, и полотенца, которое пахло стадом овец. Она не успела подставить губы, чтобы его поцеловать, как задумывалась, наоборот, плотно их сжала и сдержала дыхание, пока он не прошел мимо, продолжая общаться с людьми.

Запах толпы был не лучше. Одри почувствовала позыв к рвоте из-за всех этих людей, которые непонятно когда принимали в последний раз душ и теперь прыгали здесь, как обезьяны. Ей захотелось вернуться домой и отмыться от всего этого воздуха. Она очень хотела забыть неприятный запах Бобби возле ее лица. Она резко повернулась и с силой стала проталкиваться, пока не нашла подругу. Сказала, что ей стало плохо, и что им лучше отправиться по домам. Как только она вернулась, то прямоком направилась за спрятанной фотографией в комод с одеждой, посмотрела на нее в последний раз и порвала на мелкие кусочки.

При очередном визите к тете Терри Одри принесла ей книгу псалмов, которую она оставила, переехав из дома бабушки. Но на этот раз на место, где прежде была фотография Бобби со штанинами в форме воронки, она положила снимок бабушки с тетей Терри, пахнущий лавандовым мылом, которое тетя любила хранить с одеждой.

Перевод Яны Псайлы

Как начать вести здоровый образ жизни?

Все мы знаем, что нужно пить два литра воды в день, питаться свежей домашней пищей, принимать витамины и много двигаться. Даже иногда видим положительные изменения, но все благие начинания разбиваются о жестокую реальность. Знакомо? Давайте разбираться, почему так и что с этим можно делать.



РОМАН СЕРГЕЕВИЧ
ГУДЕЛЬ

Невролог, мануальный
терапевт, рефлексотерапевт

Facebook Роман Гудель Instagram doctor_gudelya

Хитрость в том, что здоровый образ жизни — это привычка. Как чистка зубов. Как взять кофе по пути на работу. Значит, и внедрять его нужно как новую привычку.

Не торопитесь!

Велик соблазн сказать: «Все! Начиная новую жизнь!», ринуться питаться правильно, посещать спортзал три раза в неделю и агитировать близких вести здоровый образ жизни. Но энтузиазм пройдет через неделю, а старые привычки вернуться. Выберите ОДНО действие. Всего одно! Например, пить больше воды.

Сделайте его удобным!

Эксперты из интернета скажут вам: «Поставьте бутылку воды на вашем рабочем месте и пейте!». Но что, если у вас нет такого места? Или вы на нем бываете два раза в день? Или работаете так самозабвенно, что все равно забываете? Подумайте, где и как вам УДОБНО пить воду. Может, лучше положить бутылку воды в сумочку? Может, вам проще поставить себе таймер и пить воду по сигналу?

Сделайте новое действие приятным!

Купите себе новую кружку или красивый кувшин! Добавьте в воду лимон, чтобы было вкуснее! Поставьте мобильное приложение для подсчета

выпитой воды. Сделайте так, чтобы вам ХОТЕЛОСЬ пить воду!

Играйте!

Относитесь к новой привычке легко. Не нужно себя ругать, если забыли попить или выпили меньше, чем нужно. Завтра будет новый день и новая попытка! Дети же не сразу учатся ходить. Сначала они пробуют и падают, но со временем у них получается!

Говорят, что привычка закрепляется за 21 день. Но не ориентируйтесь на цифры! Есть риск, что вы расслабитесь и перестанете играть. Ориентируйтесь только на свои ощущения.

Когда почувствуете, что привычка закрепилась, добавляйте другую, например, гулять днем! Постепенно вы начнете вести здоровый образ жизни! *Любите себя и будьте здоровы!*

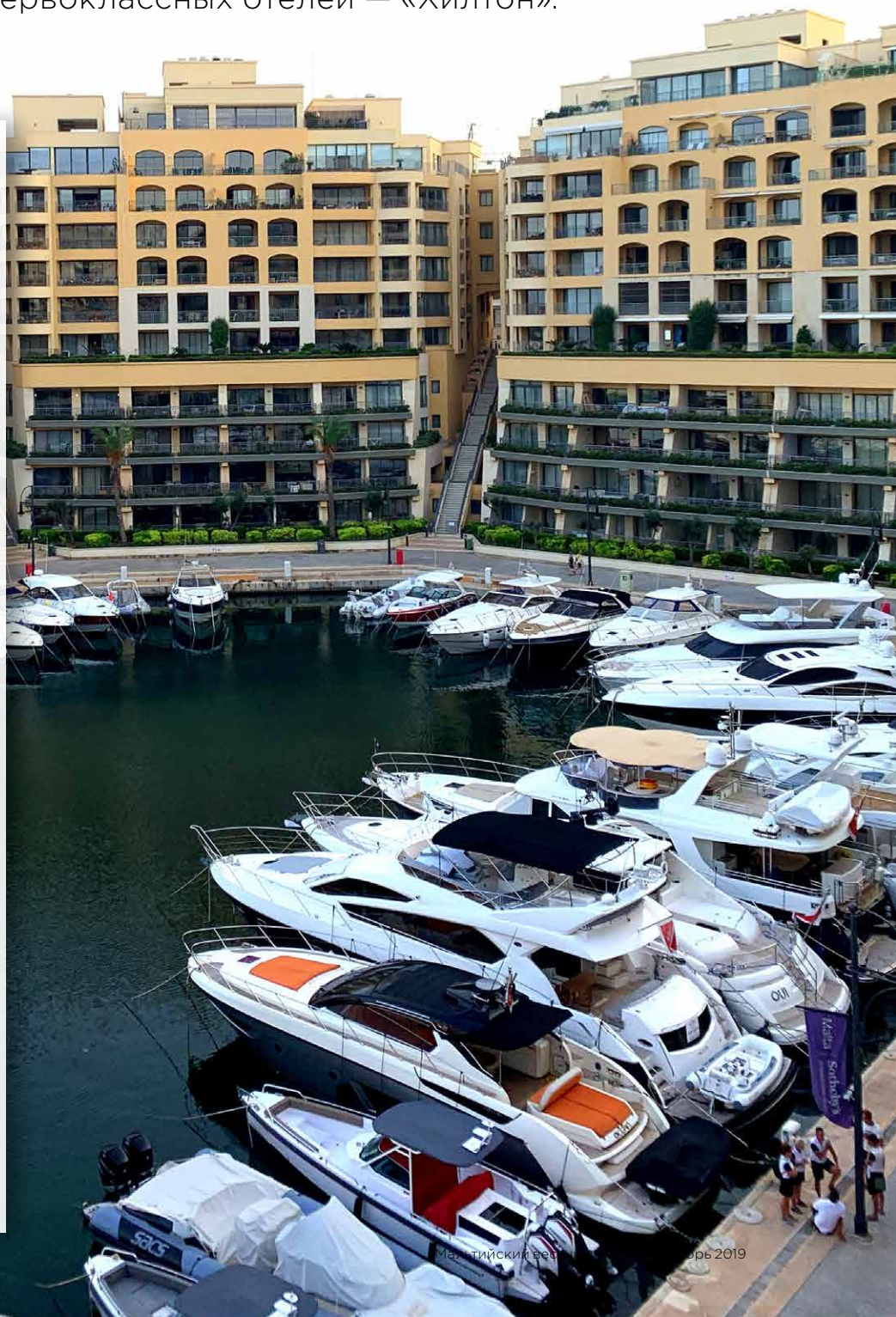
Прогулка по Портомазо

Сегодня мы побываем в одном из самых престижных районов Мальты — Портомазо. Здесь самые дорогие магазины, престижные рестораны, лучшие апартаменты с видом на бухту, где пришвартованы чудесные яхты. Здесь же находится и один из первоклассных отелей — «Хилтон».



Анастасия Павловская

Давайте знакомиться! Меня зовут Анастасия Павловская. Я родилась в Ленинграде и выросла в Санкт-Петербурге. 6 лет назад переехала на Мальту, где и решила остаться, поддавшись очарованию этого миниатюрного острова. Любовь к приготовлению еды проявилась у меня гораздо раньше моего переезда в новую страну, и здесь не исчезла, а, напротив, обрела новую силу и заиграла яркими средиземноморскими красками. Мои интересы охватывают не только создание новых интересных блюд, но также и поиски необычных вкусов и впечатлений, которые раскрывают творческий потенциал профессиональных поваров. Представляю вашему вниманию новую рубрику в журнале «Мальтийский вестник»: «Жизнь со вкусом», в которой мы будем рассказывать о мальтийских ресторанах и особенностях местной кухни. Также мы познакомим вас с людьми, которые кормят огромное количество туристов, а, кроме того, не перестают радовать и приятно удивлять население Мальты. Итак, приглашаю вас в аппетитное путешествие по Мальтийским ресторанам, будет вкусно и интересно.



Яхты, рестораны и дискотека

Район Портомазо расположен в городе Сент-Джулианс, одном из самых популярных туристических мест на Мальте. Обязательно загляните на «Марина терасс»: здесь множество ресторанов на любой вкус. Японская, средиземноморская, европейская и другие кухни...

Здесь же можно провести чудесный вечер в баре с видом на бухту и белоснежные яхты. Несколько магазинов одежды, представляющих последние коллекции ведущих европейских брендов, расположены неподалеку. В двадцатитрехэтажной Business tower находится популярная на Мальте дискотека «22-й этаж», привлекающая большое количество туристов.

Синий тайский слон

Ресторан, где мы планируем сегодня поужинать, расположен в этом примечательном районе, а именно - в гостинице «Хилтон». Это ресторан тайской кухни Blue Elephant.

Не секрет, что тайская кухня является одной из самых популярных в мире, наряду с итальянской и японской. Выбор ресторана на сегодняшний вечер был продиктован именно этим обстоятельством. Итак, «Синий слон» открывает свои двери и обещает увлекательное путешествие в мир экзотических блюд и незабываемых вкусовых ощущений!

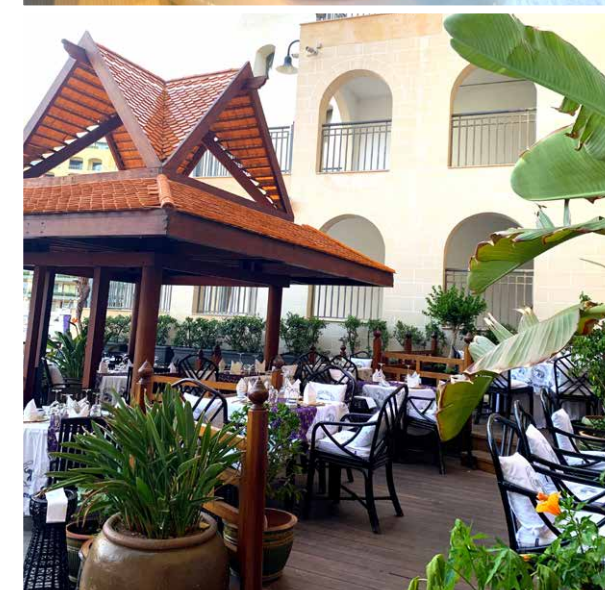
Тропический остров

Первое впечатление: вы на тропическом острове. Зелень, журчание водопада, тайская музыка и аромат лемонграсса... Гостей много: не зря этот ресторан один из самых известных и любимых на Мальте. Столы нарядно накрыты, ручки приборов выполнены в форме бамбуковых стеблей. Еда очень традиционная, со множеством специй, приготовлена с «намеком» на авторскую кухню.

Слоники: от одного до трех

В меню острота блюд отмечена красными слониками, от одного до трех. Три – это очень острое блюдо. Официантка рассказала, что немногие решаются такое заказать.

Мы попробовали салат с говядиной, суп из кокосового молока с тофу, хрустящую утку, острого ягненка, мелко нарубленную говядину, отмеченную тремя слониками, и хрустящую свиную грудку. Все было приготовлено в лучших тайских традициях, с большим количеством овощей и ароматными специями, в насыщенном соусе. Ощущение тропического отпуска не покидало нас в течение ужина.



Конкурс для читателей «Мальтийского вестника»

**Разгадай кроссворд —
получи билеты на первое
ледовое шоу в истории
Мальты «Шутовская
свадьба»!**

Специально для читателей «Мальтийского вестника» продюсерская компания Ильи Авербуха, Европейский Фонд Поддержки Культуры и Мальтийский филармонический оркестр — организаторы ледового шоу «Шутовская свадьба» — подготовили два билета на премьеру, которая состоится 13 декабря 2019 года.

Разгадайте кроссворд и отправьте фотографию с ответами на почту нашего журнала «Мальтийский вестник» malteseherald@gmail.com. Первый, кто пришлет правильные ответы, получит билеты на шоу!

ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Кто писал о рыцарях-иоаннитах, что им положено было «не стремиться ни к славе, ни к счастью»?
4. Сколько рефрижераторов использовано для подготовки ледового пространства для шоу «Шутовская свадьба»?
7. Общее название «Трех городов» Мальты: Биргу, Ислы и Бормлы.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

2. «Это царствование — одна из мрачных страниц нашей истории, и наиболее темное пятно на ней — сама императрица». Кому принадлежит эта цитата о правлении Анны Иоанновны?
3. Город-крепость Мальты, один из самых старых городов после Мдины.
5. Сколько рыцарских обержей (убежищ) сохранилось в Валлетте?
6. Архитектор, руководивший строительством Ледяного дома в Санкт-Петербурге.
8. Кто отговорил фигуриста Алексея Ягудина от ухода из большого спорта перед Олимпиадой 2002 года?
9. Что будет представлять собой центральная часть декораций ледового шоу «Шутовская свадьба»?
10. Современный американско-мальтийский композитор, произведения которого исполнит Мальтийский филармонический оркестр во время тура в Москве МРО MOSCOW TOUR — A UNION OF CULTURES.

Under the distinguished patronage of the President of Malta

МРО

MOSCOW TOUR

A UNION OF CULTURES



21 NOV	Zaryadye Hall
23 NOV	Moscow International House of Music
25 NOV	The House of Unions
27 NOV	Moscow State Tchaikovsky Conservatory

SOLOISTS:

Joseph Calleja (Malta) • Ray Chen (Australia)
Alessandro Taverna (Italy) • Shlomo Mintz (Israel)

CONDUCTORS:

Sergey Smbatyan (Armenia)
Constantine Orbelian (USA)

Organisers:



Partners:



MINISTRY FOR TOURISM

www.eufsc.eu

www.maltaorchestra.com

ПОЛЕЗНУЮ ИНФОРМАЦИЮ
ИЩИ В СЕТИ!

 **Мальтийский
вестник Online**
maltavest.com



 **/maltvest/**



 **МАЛЬТА ДЛЯ ВСЕХ /
MALTA FOR ALL**



 **/MRFFoundation2016/**